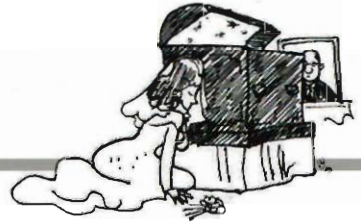


မာမာ မာမာအဖိုး

အငြိမ်းစားသံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း



ပေါင်စတာလင် တစ်သန်း အသက်အာမခံထားပြီး မင်္ဂလာဆောင်ညမှာ သေမယ့် မြို့စားကြီးတစ်ဦးနဲ့ လက်ထပ်ချင်ပါတယ်။



ဘာဖြစ်လို့ ယောက်ျား ၁၀၀ အနက်မှာ ၁၅ ယောက်သာ ကောင်းကင်ဘုံကို ရောက်သလဲ။ သူတို့အားလုံး ရောက်သွားရင် ငရဲဖြစ်သွားမှာနီးလို့။



မြီးကောင်ပေါက်ကို လိင်အကြောင်း သွားရင်းတာ ငါ့ကို ရေချိုးပေးသလို ဖြစ်နေမှာပေါ့။



ကျုပ် ဆီရွဲတဲ့ နိုင်ငံရေးခရောက်တိုင်ကို တစ်ထစ်ပြီး တစ်ထစ် တက်လာ ခဲ့တယ်။



ပိုငယ်ချင်ရင် ဖောက်မှ ဓားရုံပဲ ရှိတယ်။



ပထမအကြိမ်
၂၀၁၂ ခု၊ ဇွန်လ

◆
အုပ်ချုပ်
၅၀၀

◆
တန်ဖိုး
၁၀၀၀ ကျပ်

◆
မျက်နှာဖုံးဒီဇိုင်း
မထွေး

◆
အတွင်းဖလင်
Colour King

◆
ထုတ်ဝေသူ

ဒေါ်ခင်မျိုးမြတ် (၀၃၃၈၄) နန်းဒေဝီစာပေ
အမှတ် ၂၁၅၊ ရှမ်းလမ်း၊ စမ်းချောင်းမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

◆
မျက်နှာဖုံးနှင့် အတွင်းပုံနှိပ်သူ
ဒေါ်ခင်လှ (စာပေလောက)
၁၇၃၊ ၃၃ လမ်း၊ ကျောက်တံတားမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

၈၉၅ • ၈၇
သက်ထွန်း/ဦး/ဟာသဟင်းလေးအိုး-၄
ဦးသက်ထွန်း၊ ရန်ကုန်။
နန်းဒေဝီစာပေ ၊ ၂၀၁၂ ဇွန်လ။
၁၈၈ - စာ၊ ၁၀. ၁၆ x ၁၆. ၅ စင်တီမီတာ။



မာတိကာ

သက်ပြည့်သူများအတွက် ဟာသများ ၉

ထုံထိုင်းစကား ဟာသများ ၂၁

ထုံထိုင်းစာပေ ဟာသများ ၃၁

ထုံထိုင်းမိသားစု ဟာသများ ၃၉

ထုံထိုင်းအိမ်ထောင်ရေး ဟာသများ ၄၇

ထုံထိုင်း အ အ, အတွေ့ ဟာသများ ၅၅

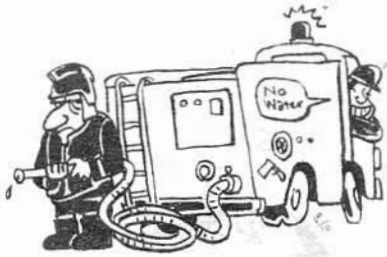
ထုံထိုင်း အကြွား ဟာသများ ၆၃



ဟာသ
ဟင်းလင်းဒီဇိုင်း

အငြိမ်းစားသံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း





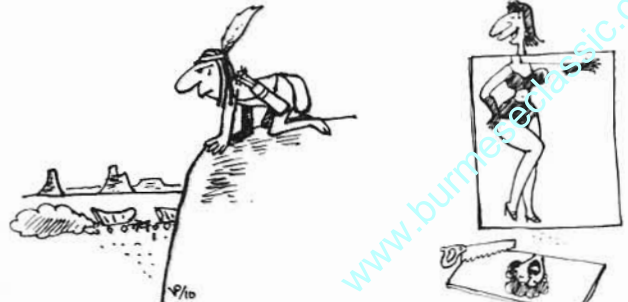
မာတိကာ

- ထုံထိုင်း နိုင်ငံရေးသမားများ ဟာသ ၇၃
- ထုံထိုင်း နိုင်ငံရေး ဟာသများ ၈၁
- ထုံထိုင်း နိုင်ငံတော် ဟာသများ ၉၇
- ထုံထိုင်း ခရီးသွား ဟာသများ ၁၀၅
- ထုံထိုင်း ကိုယ်ကာယ ဟာသများ ၁၁၃
- ထုံထိုင်း ကမ္ဘာလှည့် ဟာသများ ၁၂၁



မာတိကာ

- ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ ကျန်းမာရေး ထုံထိုင်း ဟာသများ ၁၃၁
- လူပျို ဟာသများ ၁၃၉
- ထုံထိုင်း ပညာရေး ဟာသများ ၁၄၇
- ထုံထိုင်း ဇရာမရဏ ဟာသများ ၁၅၅
- A,B,C,D ဘာသာပြန် ဟာသများ ၆၅
- A,B,C,D ဘာသာပြန် ဟာသများ - ၂ ၁၇၅
- A,B,C,D ဘာသာပြန် ဟာသများ - ၃ ၁၈၃



သက်ပြည့်သူများအတွက်
ဟာသများ

BURMESE
CLASSIC
.COM





What's your idea of a perfect husband?
A peer of the realm with a million pound
life insurance who dies on the wedding
night.

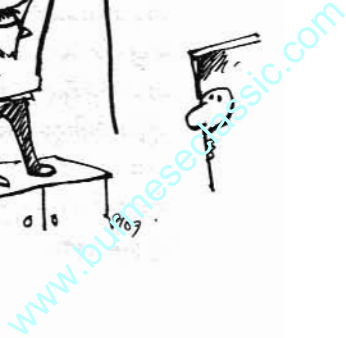
ဘယ်လို ခင်ပွန်းကောင်း မျှော်မှန်းပါသလဲ။
ပေါင်စတာလင် တစ်သန်း အသက်အာမခံထားပြီး
မင်္ဂလာဆောင် ညမှာ သေမယ့် မြို့စားကြီး တစ်ဦးနဲ့
လက်ထပ်ချင်ပါတယ်။



A man was hiding a resistance fighter in
the attic charging 25 francs per week. At a
confessional he asked if he had sinned.
The priest said it was a courageous act
though a bit mercenary.
He then asked if he should inform the
fighter that the war had ended.

**တော်လှန်ရေးသမား တစ်ဦးကို အိမ်ခေါင်မိုး
ထပ်ခိုး၌ တစ်ပတ် ၂၅ ဖရန်နဲ့ ဝှက်ထားခြင်းဟာ
အကုသိုလ် ဖြစ်ပါသလား ဘုရား။**

အကုသိုလ် ဘယ်ဖြစ်မလဲ ဒကာကြီးရဲ့။ အင်မတန်
သတ္တိကောင်းတဲ့ လုပ်ရပ်ပဲ။ နည်းနည်းတော့
စီးပွားရေး ဆန်တာပေါ့လေ။
စစ်ကြီး ပြီးသွားကြောင်း သူ့ကို ပြောသင့်သလား
ဘုရား။





၉

Before coming to a decision on a divorce case, the judge asked if anybody had anything to say. The lawyer for the husband stood up and said, "My Lord, may I just bring to your attention once again that what my client did was out of chivalry. Since when it was wrong to open a door for a lady?"

The judge replied, "I'm not disputing a chivalrous act. But I think you're overlooking the fact that the car was travelling at 70 mph at that time."

လင်မယား ကွာရှင်းမှုတွင် အမိန့်မချမီ တရားသူကြီးက ဘယ်သူက ဘာပြောချင်သေးလဲဟု မေး၏။

ယောက်ျားဘက်မှ ရှေ့နေက 'အမျိုးသမီးကို ဦးစားပေးတဲ့ အနေနဲ့ တံခါး ဖွင့်ပေးတာ ဘယ်ခေတ်က မှားတယ်လို့ ပြောဖူးပါသလဲလို့ လျှောက်လဲချက် ထပ်မံ တင်ပြလိုပါတယ်' ဟုဆို၏။ တရားသူကြီးက 'အမျိုးသမီးကို ဦးစားပေးတာကို မငြင်းလိုပါဘူး။ ဒါပေမဲ့ အဲဒီအချိန်မှာ မော်တော်ကား ဟာ တစ်နာရီ မိုင် ၇၀ နဲ့ ရွေ့လျားနေတယ်ဆိုတာကို ရှေ့နေကြီး သတိမပြုမိဘူး ထင်ပါတယ်' ဟု ပြန်ဖြေ၏။

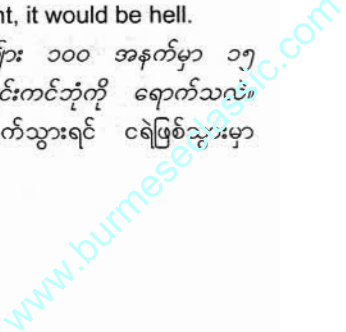


၉

Why is it that only 15% of men go to heaven?

Because if all went, it would be hell.

ဘာဖြစ်လို့ ယောက်ျား ၁၀၀ အနက်မှာ ၁၅ ယောက်သာ ကောင်းကင်ဘုံကို ရောက်သလဲ။ သူတို့အားလုံး ရောက်သွားရင် ငရဲဖြစ်သွားမှာ စိုးလို့။





၅

Just seconds before she died, June asked her last request to her husband that on her death he marry Jane who lives across the street. Asked why, she said she has hated her for the last 20 years.

သူ မသေခင် စက္ကန့်အနည်းငယ်အတွင်း မိန်းမက သူ့ယောက်ျားအား နောက်ဆုံး ဆန္ဒပြုသည်မှာ သူ သေပြီးလျှင် အိမ်ရှေ့ အိမ်မှ မိန်းမကို လက်ထပ်ရန် ဖြစ်၏။

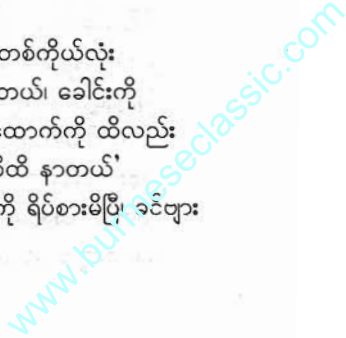
ဘာကြောင့်လဲဟု မေးသော်၊ သူ ထိုမိန်းမကို အနှစ် ၂၀ လောက်ကတည်းက အမြင်ကတ် နေခဲ့၍ ဟု ဆို၏။



၆

'Doctor, doctor, there is something terribly wrong with my body. Every part of my body hurts. If I touch my head it hurts, if I touch my leg it hurts, if I touch my arm, it hurts-everything I touch hurts.'
'Yes I see the problem. You have broken your finger.'

'ဒေါက်တာရယ်၊ ကျွန်မ တစ်ကိုယ်လုံး ဘယ်နေရာထိထိ နာနေတယ်၊ ခေါင်းကို ထိလည်း နာတယ်၊ ခြေထောက်ကို ထိလည်း နာတယ်၊ ဘယ်နေရာ ထိထိ နာတယ်'
'ကျုပ် ခင်ဗျား ပြဿနာကို ရိပ်စားမိပြီ၊ ခင်ဗျား လက်ညှိုး ကျိုးနေတာ။'





၇

Taking a girl friend to the cinema a man asked if she was comfortable in her seat and had a good view. On affirming on both counts, he asked her to change seats with him.

မိန်းကလေးနှင့် ရုပ်ရှင်ရုံ၌ ထိုင်နေစဉ် 'ထိုင်လို့ ကောင်းရဲ့လား၊ ကောင်းကောင်းကော မြင်ရရဲ့လား' ဟု ယောက်ျားကလေးက မေး၏။
 'ကောင်းပါတယ်' ဟု
 မိန်းကလေးက ပြန်ဖြေသောအခါ
 'ဒီလိုဆို နေရာချင်း လဲရအောင်' ဟု
 ယောက်ျားကလေးက ဆို၏။



၈

Police patrol car found a man staggering in the street at 2.30 a.m. and asken him where he was going.

'I'm going to a lecture.'
 'A lecture, at this hour? Who's giving it?'
 'My Wife.'

ရဲကင်းကားက လူတစ်ယောက် သန်းခေါင်ကျော် နှစ်နာရီခွဲ အချိန် လမ်းပေါ်၌ ယိုးတိုးယိုင်တိုင် လမ်းလျှောက်နေသည်ကို တွေ့၍
 ဘယ်သွားမလို့လဲဟု မေးရာ
 'လက်ချာ သွားနားထောင်မလို့'
 'ဒီအချိန်ကြီးများ ဘယ်သူက လက်ချာ ပေးမလို့တုံး'
 'ကျုပ်မိန်းမ'



၉

A man was sitting despondently at the corner of the bar nursing a pint of beer, He was about to put it to his lips when a quarrelsome 6' thug snatched the pint from his hands and drank it straight off. 'So what are you going to do about that?' said the thug to the poor small man. 'Nothing,' replied the man sadly. 'I should have guessed something like that would happen to me today. First I wake up this morning to find that the wife has left me and taken the kids with her. Then I'm involved in an accident and my car's a write off. so I get to work late and the boss fires me. But if that's isn't enough, and just as I get the nerve up to kill myself, you go and drink my last dose of arsenic.'

လူတစ်ယောက် အရက်ဆိုင်ထောင့်၌

ဘီယာတစ်ခွက် ကိုင်၍ မျက်နှာမှိုင့်ထိုင်နေခဲ့တဲ့ အရပ် ၆ ပေရှိ လူဆိုးတစ်ဦး ဝင်လာပြီး အရက်ခွက်ကို ၎င်းလက်ထဲမှ လုယူ သောက်ချလိုက်၏။

'ဘာပြောချင်သေးလဲ' ဟု ဗလကြီးက လူပိန် သေးသေးလေးအား ဟောက်လိုက်သေး၏။

'ဘာမှ မပြောချင်ပါဘူးဗျာ၊ ဒီနေ့ ဒီလိုကိစ္စတွေ ပေါ်မယ် ဆိုတာ ရိပ်စားမိဖို့ ကောင်းသား၊ ဒီမနက် နိုးတော့ မိန်းမက ကလေးတွေ ခေါ်ပြီး အိမ်က ဆင်းသွားကြောင်း တွေ့ရ နောက် ရုံးအသွား ကားတိုက်မိပြီး ကား လုံးဝ ပျက်စီးသွား၊ ရုံးတက် နောက်ကျတယ်ဆိုပြီး အလုပ်ဖြုတ်ခံရ၊ ဒါနဲ့ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် အဆုံးစီရင်တော့မယ် ဆိုပြီး ရှိစုမဲ့စု အဆိပ်ကို ဘီယာထဲ ထည့်ပြီး သောက်ချတော့မယ် လုပ်နေတုန်း ခင်ဗျား လုသောက်လိုက်တာပဲ။'



အငြိမ်းစားသံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း



၁၀

Where were you born?

Goa.

Goa, that beautiful former Portuguese colony. Tell me, have you ever been there?

ခင်ဗျား ဘယ်မှာ မွေးသလဲ။

ဂိုးအားမှာ

ဪ သိပ်လှတဲ့ ပေါ်တူဂီ ကိုလိုနီဟောင်းပေါ့။

ဒါနဲ့ ခင်ဗျား အဲဒီနေရာ ရောက်ဖူးသလား။

၁၁

Where were you first born?

ခင်ဗျား ပထမ တစ်ခါ ဘယ်မှာ မွေးသလဲ။

၁၂

How long have you had this lifelong ambition?

ခင်ဗျား ဒီတစ်သက်တာ ရည်မှန်းချက်ကို ဘယ်လောက် ကြာကြာ ထားခဲ့တာလဲ။

၁၃

Reporter: Are you a volatile player?

David Beckham: Well, I can play in the centre, on the right and occasionally on the left side

သတင်းထောက် - ခင်ဗျား ဘက်စုံ ဘောလုံး ကစား သမားလား

David Beckham: ကျွန်တော်က အလယ်နဲ့ ညာဘက်မှ ကစားနိုင်တယ်။ တစ်ခါတလေလည်း ဘယ်ဘက်မှ ကစားနိုင်တယ်။

၁၄

Oh, you're speaking in German. I thought there was something wrong with your throat.

ဪ ဂျာမန်လို ပြောနေတာကိုး။ ခင်ဗျား လည်ချောင်း တစ်ခုခု ဖြစ်နေတယ် ထင်လို့။



၁၅

Do you have Blacks too? (George W.Bush to Brazilian President Fernando Cordon) ခင်ဗျားတို့ဆီမှာရော လူမည်းတွေ ရှိသလား (George W.Bush မှ ဘရာဇီး သမ္မတ Fernando Cordon အား မေးသည်။)

၁၆

Spain is going to be difficult for me. I've never had to learn a language and now I do. (David Beckham)

စပိန်မှာ ပြဿနာ တွေ့မယ်၊ ကျွန်တော်က ဘာသာစကား တစ်ခါမှ မသင်ခဲ့ရဘူး။ အခု သင်ရ တော့မယ်။



၁၇

Boy, those French, they have a different word for everything. (Ron Dentinger)

အလို ပြင်သစ်တွေဟာ ဘာအတွက်မဆို သူတို့ စကားလုံး ရှိပါလား။

၁၈

Seamus, do you understand French? ဆီးမတ်စ်၊ မင်း ပြင်သစ်စကား နားလည်သလား။ ဟုတ်ကဲ့ အိုင်းရစ်လို ပြောရင် နားလည်ပါတယ်။

၁၉

Do they speak Portuguese in Portugal? I thought Portugal was in Spain. (Jade Goody)

ပေါ်တူဂီမှာ ပေါ်တူဂီ စကား ပြောကြသလား၊ ပေါ်တူဂီက စပိန်ထဲမှာ ရှိတယ်ထင်လို့။

၂၀

Can you speak Spanish?

I don't know. I've never tried.

စပိန်စကား ပြောတတ်သလား၊

မသိဘူး၊ တစ်ခါမှ စမ်းမကြည့်ရသေးဘူး။

၂၁

She speaks 18 languages and can't say 'No' in any of them (Dorothy Parker)

အဲဒီ မိန်းကလေးဟာ ဘာသာ စကား ၁၈ ခု တတ်တယ်။ ဒါပေမဲ့ ဘယ်ဘာသာနဲ့မှ 'No' မဆို တတ်ဘူး။

၂၂

'Buffet' - a French word which means, 'Get up and get it yourself'

'Buffet' ဆိုတဲ့ ပြင်သစ် စကားလုံးရဲ့ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ 'ကိုယ့် ဘာသာကိုယ်ထယ့်' တဲ့။

၂၆

အငြိမ်းစားသံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း

၂၃

They speak all language of the rainbow here/ (Jack Stewart)

သူတို့ သက်တံထဲမှာ ပါတဲ့ အရောင်တွေနဲ့ (လုပ်ထားတဲ့ နိုင်ငံ အလံ) နိုင်ငံစကားတွေ အားလုံး တတ်တယ်။

၂၄

How's your Latin?
Comme si, comme ca.

Good.
ခင်ဗျား လက်တင်ဘာသာ ဘယ်လိုနေလဲ။
ဟိုလိုဒီလိုပါပဲ (ပြင်သစ် ဘာသာဖြင့်)။
ကောင်းတယ်။

၂၅

Canada public sector is bilingual. English word telephone must be accompanied by French word telephone.

ကနေဒါ အစိုးရစာတိုင်းတွင် အင်္ဂလိပ် ပြင်သစ် နှစ်ဘာသာ စကားလုံး သုံးရမည်။ ဥပမာ အင်္ဂလိပ် ဘာသာဖြင့် telephone ဟူသော စကားလုံး သုံးလျှင် ပြင်သစ် ဘာသာဖြင့် telephone ဟူသော စကားလုံးလည်း ပါရမည်။

ဟာသဟင်းလေးအို - ၄

၂၇



၂၆

I was once paged at JFK airport as 'Mr.No One'. (Peter Noone)

ကျွန်တော့်နာမည်ကို တစ်ခါက JFK လေယာဉ် ကွင်းမှာ 'Mr.No One' လို့ ခေါ်နေခဲ့တယ်။

၂၇

I am the Roman Emperor and I am above grammer. (Emperor Sigismund)

ကျုပ်က ရောမ ဧကရာဇ်၊ သဒ္ဒါအပေါ်က (သဒ္ဒါ ဝရမစိုက်ဘူး)။

၂၈

Don't you know the Queen's English?
Of course, I know the Queen is English.

ခင်ဗျား Queen's English (အမန်ကန်ဆုံး အင်္ဂလိပ်စာ စကား) မသိဘူးလား။
ဘုရင်မဟာ အင်္ဂလိပ်ဆိုတာ သိတာပေါ့။



၂၉

When there's smoke, there must be someone smoking. (Tagling)

မီးခိုးရှိရင် ဆေးလိပ်သောက်တဲ့သူ ရှိရမယ်။

၃၀

I speak Esperanto like a native. (Spike Milligan) ကျုပ် Esperanto ဘာသာကို တိုင်းရင်းသားလို ပြောတတ်တယ်။ (ကမ္ဘာတွင်ဘာသာစကားများပြားလွန်း၍ လူအားလုံး ပြောရန် Esperanto ကို ထွင်သော်လည်း မအောင်မြင်။ Esperanto တွင် တိုင်းရင်းသား မရှိ။)

၃၁

Wise men make proverbs, but fools repeat them. (Samuel Palmer)

ပညာရှိတွေ စကားပုံ ထွင်တယ်၊ ပဋိင်းတွေက လိုက်ဆိုတယ်။

၃၂

When bread becomes toast, it can never go back. (Ajax)

ပေါင်မုန့် ကင်ပြီးရင် ပေါင်မုန့်စိမ်း ပြန်မဖြစ်နိုင်တော့ဘူး။

၃၃

In the City of the Bald, barbers are beggars. (Griffiths)

ကတုံးပြောင်မြို့မှာ ဆံ ပင် ညှပ် သမား တွေ သူတောင်းစား ဖြစ်ကုန်တော့မှာပဲ။

၃၄

Two heads are better than none. (Jean Green)

ခေါင်းနှစ်ခေါင်းဟာ ခေါင်းမရှိတာထက် ကောင်းတယ်။

၃၅

Give way to trains. (Sign at railway level crossing)

မီးရထားများကို ဦးစားပေးပါ။ (မီးရထားလမ်းကူးရှိ ဆိုင်းဘုတ်)

၃၆

Massive shoe sale: Buy One, Get One Free!

ဖိနပ် လျှော့ဈေးကြီး - တစ်ခု ဝယ်ရင် နောက်တစ်ခု အလကား ပေးမယ်။

အငြိမ်းစားသံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း



၃၃

Hotel pool, Sri Lanka: Do not use the diving board when the swimming pool is empty.
 သီရိလင်္ကာဟိုတယ် ရေကူးကန်ဆိုင်းဘုတ် - ရေကူးကန်ထဲ ရေမရှိလျှင် ဒိုင်ဗင်ထိုး ဘုတ်ပြားမသုံးနှင့်။

၃၈

Sign on a lift- 'Please do not use this when it is not working'
 ဓာတ်လှေကား၌ ကပ်ထားသည့်စာ- 'ဓာတ်လှေကား ပျက်နေလျှင် မသုံးပါနှင့်'





၃၉

The reason why so few good books are written is that so few people who can write know anything (Walter Bagehot)

စာအုပ်ကောင်းကောင်း ဒီလောက်နည်းတာ၊ နည်းနည်းပဲ ရှိတဲ့ စာရေးတတ်တဲ့ သူတွေက နည်းနည်းပဲ သိလို့ပေါ့။

၄၀

I never think all when I write. Nobody can do two things at the same time and do them both well. (Don Maquis)

ကျုပ် စာရေးရရင် ဘယ်တော့မှ မစဉ်းစားဘူး၊ ဘယ်သူမှ တစ်ချိန်တည်း အလုပ်နှစ်ခုစလုံး ကောင်းကောင်း မလုပ်နိုင်ဘူး။

၄၁

I haven't read the book I co-produced because it's full of word. (Robbie Williams)

ကျွန်တော် တွဲဖက်ရေးတဲ့ စာအုပ် မဖတ်ရသေးဘူး။ စကားလုံးတွေ အပြည့်ဖြစ်နေလို့။

၄၂

I could copy out the yellow pages and they would still publish it simply because I am a celebrity. (Hugh Grant)

ကျုပ်က လူကျော်လူမော် ဖြစ်နေတော့ ကြော်ငြာ စာအုပ်ထဲက စာရွက်တွေ ဆွဲထုတ်ပြီး ပုံနှိပ်ခိုင်းရင် တောင် စာအုပ် ထွက်နိုင်တယ်။



၄၃

You may remember that the Dial Press had been asking me for some years for a manuscript, but when I sent the ms. of Animal Farm they returned it, saying shortly that 'It was impossible to sell animal stories in the USA'. (George Orwell)

Dial Press က ကျုပ်ဆီက နှစ်အတော်ကြာ စာမူတောင်းနေတာ ခင်ဗျား မှတ်မိမှာပေါ့။ အဲဒါနဲ့ ကျုပ်က Animal Farm စာမူ ပို့လိုက်တော့ အမေရိကမှာ တိရစ္ဆာန်အကြောင်း စာအုပ်ရောင်းလို့ ရမှာ မဟုတ်ဘူးဆိုပြီး ပြန်ပို့လိုက်တယ်။



၄၄

I'm writing a book about Siamese twins attached at the nose. It's called *Stop Staring At Me!*

(Zach Galifianakis)

နှာခေါင်းချင်း ဆက်နေတဲ့ အမြွှာပူးတွေအကြောင်း စာအုပ် ကျုပ်ရေးနေတယ်။ စာအုပ်နာမည်က 'ငါ့ကို စိုက်ကြည့်မနေနဲ့' တဲ့။

၄၅

My next opus will be an index to the dictionary. (Leo Posten)

နောက်ထွက်မယ့် ကျုပ်ရဲ့ စာအုပ်ကြီးကတော့ အဘိဓာန်ရဲ့ အညွှန်းပဲ။

၄၆

I have nothing to offer but blood, sweat and phlegm. (Chuck Smith, after Winston Churchill's *blood, sweat and tears*)

ကျွန်တော် ဆက်သနိုင်တာကတော့ သွေးရယ်၊ ချွေးရယ် (မျက်ရည် အစား) ချွေရယ်ပဲ။

၄၇

I have a feeling... (Tracy Jordan, after Martin Luther King's *I have a dream...*)

ကျုပ် (အိပ်မက်အစား) ခံစားချက်တစ်ခု ရှိတယ်။



၄၈

I like a thick book because it will steady a table, a leather volume because it will stop a razor, and a heavy book because it can be thrown at a cat. (Mark Twain)

ကျုပ် စာအုပ်ထူထူ ကြိုက်တဲ့ အကြောင်းရင်းက စားပွဲငြိမ်အောင် ထိန်းလို့ ရလို့၊ သားရေဖုံးနဲ့စာအုပ်ကို ကျုပ်ကြိုက်တဲ့ အကြောင်းရင်းက သင်ခန်းစာခတ်ဖို့ ကောင်းလို့ စာအုပ်လေးလေးကို ကြိုက်တဲ့ အကြောင်းရင်းက ကြောင်ကို ပေါက်ဖို့ ကောင်းလို့။

၄၉

The other night I was reading a dictionary. I thought it was a poem about everything. (Steven Wright).

ကျုပ် တစ်နေ့ ညက အဘိဓာန် တစ်ခုဖတ်မိနေတယ်။ လုံးဝ ဥသို့ အလုံးစုံအတွက် စပ်ထားတဲ့ ကဗျာတွေလို့ ခံစားမိတယ်။



၅၀

Ever noticed that no matter what happens in one day, it exactly fits the newspaper. (Jerry Seinfeld)

တစ်နေ့ တစ်ရက်မှာ ဘာပဲဖြစ်ဖြစ် သတင်းစာထဲ အံ့ကိုက်ဝင်သွားတာ ခင်ဗျား သတိပြုမိလား။

၅၁

Chris, have you ever thought of writing your autobiography? On what?

ကိုယ်တိုင်ရေး အတ္ထုပ္ပတ္တိရေးဖို့ ခင်ဗျား စိတ်ကူးဖူးသလား။ ဘာအကြောင်းလဲ။

၅၂

So your autobiography is out in paperback. What's it about? Myself.

ခင်ဗျားရဲ့ ကိုယ်တိုင်ရေး အတ္ထုပ္ပတ္တိ စာအုပ် အဖုံး အပျော့နဲ့ ထွက်လာပြီ။ ဘာအကြောင်းလဲ။ ကျုပ်အကြောင်း။

၅၃

I read a book twice as fast as anybody else. First I read the begining, and I read the ending, and then I start reading in the middle and read towards whichever end I like. (Gracie Allen)

ကျွန်တော် တခြားလူတွေထက် နှစ်ဆမြန်အောင် ဖတ်နိုင်တယ်။ ပထမ အစကို ဖတ်တယ်။ နောက်ဆုံးကို ဖတ်တယ်။ ပြီးတော့ အလယ်ကနေ ရှေ့ဘက်ဖြစ်ဖြစ် နောက်ဘက်ဖြစ်ဖြစ် ကြိုက်တဲ့ ဘက်ကို ဖတ်တယ်။



၅၄

I got news for you - If it wasn't for the toilet, there would be no books. (Geroge Constanza)

သတင်းထူး ရှိတယ်။ ရေအိမ်သာ မရှိရင် စာအုပ် ဆိုတာ ရှိမှာ မဟုတ်ဘူး။



၅၅

I thought 'autobiogrphy' was a history of motor cars. (Gill Murray)

ကျွန်တော်က 'autobiogrphy' ဆိုတာ မော်တော်ကား သမိုင်း ထင်လို့။





၅၆

You don't like babies. Do you?
No, not when they're young, no.
ခင်ဗျား ကလေး သိပ်ချစ်ပုံ မရဘူး။
ဟုတ်တယ်၊ ငယ်တုန်းတော့ မချစ်ဘူး။

၅၇

It's one of the great urban myths that
people get pregnant in order to have
children.
မြို့နေ လူတန်းစားတွေ အထင်မှားနေတာ
တစ်ခုကတော့ ကိုယ်ဝန်ဆောင်တာဟာ
ကလေးယူဖို့လို့ ဆိုတာပဲ။

၅၈

I was born in the early hours of the
morning and had breakfast in bed. That's
how I'd like to begin each day.
ကျွန်တော် မွေးဖွားတဲ့ အချိန်က မနက်
မိုးလင်းခါနီးဆိုတော့ နံနက်စာကို ခုတင်ပေါ်မှာပဲ
စားရတယ်။ ဒါကြောင့် ကျွန်တော် နေ့တိုင်း
အဲဒီလို အစပျိုးချင်တာ။



၅၉

Families, when a child is born, Wish it to
be intelligent.
But I through intelligence, Having
wrecked my whole life,
Only hope the baby will prove Ignorant
and stupid,
Then he will crown a tranquil life By
becoming a Cabinet Minister. (Su Dong
Po (1090)

မိသားစုတွေဟာ ကလေးကို
ဉာဏ်ကောင်းစေချင်တယ်။
ဒါပေမဲ့ ကျွန်တော်ကတော့
ဉာဏ်အကောင်းလွန်ပြီး ဘဝတစ်ခုလုံး
ဆုံးရှုံးခဲ့ရတော့ ကျွန်တော့်ကလေးကို
ထုံထိုင်းစေချင်တယ်။ ဒါမှ သူဟာ
အေးအေးဆေးဆေးနေပြီး ကဲဘိနပ်ဝန်ကြီး
ဖြစ်လာမှာ။ (ဆူဒေါင်းပိုး ၁၀၉၀)



၆၀

My dad used to say, "Always fight fire with fire."which is probably he was thrown out of the brigade.

ကျွန်တော့်ဖေဖေက မီးကို မီးနဲ့ တိုက်ရတယ်လို့ ပြောလေ့ရှိတယ်။ ဒါနဲ့ သူ့ကို မီးသတ်အဖွဲ့ထဲက ထုတ်ပစ်လိုက်တာပေါ့။

၆၀

It's not easy being a mother. If it were easy, fathers would do it.

မိခင်ဖြစ်ရတာ မလွယ်ဘူး။ လွယ်ရင် ဖခင်တွေက ဝင်လုပ်မှာပေါ့။

၆၂

Tell me about my dear, dear daddy, Is it true that he's dead?

We hope so. They buried him.

ကျွန်တော် အင်မတန်ချစ်တဲ့ ဖေဖေ၊ သူသေပြီဆိုတာ တကယ်ပဲနော်။ သေပြီထင်တာပဲ၊ ငါတို့ သူ့ကို မြှုပ်ပြီးပြီ။

၆၁

When talking to kids, you've got to pretend that you don't know much-and a few seconds later, you realize you're not pretending. (Bing Crosby)

ကလေးတွေနဲ့ စကားပြောရင် ကလေးတွေက သိပ်မသိ ဟန်ဆောင်ရမယ်။ ပြောပြီးပြီးချင်း သင် ဟန်ဆောင်တာ မဟုတ်ကြောင်း ရိပ်စားမိလိမ့်မယ်။



၆၄

Telling a teenager the facts of life is giving a fish a bath.

မြီးကောင်ပေါက်ကို လိင်အကြောင်း သွားရှင်းတာ ငါးကို ရေချိုးပေးသလို ဖြစ်နေမှာပေါ့။

၆၅

My brother was an only child.
ကျွန်တော့်အစ်ကိုဟာ တစ်ဦးတည်းသော
သားပါ။

Tragically, I was the only twin.
ကံမကောင်း အကြောင်းမလှတော့
ကျွန်တော်ဟာ တစ်ဦးတည်းသော အမြွှာပူးပါ။

၆၆

I learned about sex the hard way-from
books.
ကျွန်တော် လိင်အကြောင်း ခက်ခက်ခဲခဲ
သင်ကြားခဲ့ရတယ်။ စာအုပ်ထဲက။

၆၇

I sold my house last week. Got a pretty
good price for it. But my landlord was
mad as hell.
ကျွန်တော် အရင်အပတ်က
အိမ်ရောင်းလိုက်တယ်။ ဈေးကောင်းကောင်း
ရပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အိမ်ရှင်က အရမ်း
စိတ်ဆိုးတာပဲ။

၆၈

Domestic work is the lowest form of
labour. It is suitable for for those with the
intelligence of rabbits. (Rebecca West)
အိမ်တွင်းအလုပ်ဟာ အနိမ့်ကျဆုံး အလုပ်ပဲ။
ယုန်တို့ ခေါင်းနဲ့တောင် လုပ်လို့ရတယ်။



၆၉

I had the electrical cords shortened. This
one's for the iron. And that one's for the
lamp.
Why did you shorten them?
To save electricity.
ကျုပ် မီးကြိုးတွေ တိုအောင် ဖြတ်လိုက်တယ်။
ဒီဟာက မီးပူအတွက် ဓာတ်ကြိုး၊ ဟိုဟာက
မီးလုံးအတွက် ဓာတ်ကြိုး။
ဘာဖြစ်လို့ တိုအောင် ဖြတ်တာလဲ၊
ဓာတ်အား ချွေတာဖို့။

We'll fix today what your husband mended for you last week. (Sign on a white van)

ခင်ဗျားယောက်ျား အရင် တစ်ပတ်လုံး ပြင်ဖို့ ကြိုးစားတာ ကျွန်တော်တို့ ဒီကနေ့ အပြီး ပြင်ပေးမယ်။ (ယာဉ်ဖြူပေါ်က ကြော်ငြာ)



၄၉



၄၈



၄၈

Our kid was counting a lass in her car. 'Do you want to get in the back seat?' she said. He was so dumb he said, 'No, I'd sooner stay in the front with you.'

ကလေးက ကိုယ့်အိမ်က အကဲအမတ်ကို ပြောရင်း မိန်းမက 'ကိုယ့်ကားထဲမှာ ဝင်ချင်သလား?' လို့ မေးတယ်။ မိန်းမက 'အတိအကျ မသိရဘူး၊ ဒါပေမယ့် နောက်ဆုံးမှာ ပိုမိုစရာပဲ။' လို့ ပြန်ဖြေခဲ့တာ။ မိန်းမက 'အတိအကျ မသိရဘူး၊ ဒါပေမယ့် နောက်ဆုံးမှာ ပိုမိုစရာပဲ။' လို့ ပြန်ဖြေခဲ့တာ။

www.burmeseclassic.com



၇၁

I think, therefore I'm single. (Lizz Winstead after Descartes who says. 'I think, therefore I'm.)

ကျွန်ုပ် စဉ်းစားသည်။ သို့ကြောင့် ကျွန်ုပ် အိမ်ထောင်မပြု။ (Descartes ၏ 'ကျွန်ုပ် စဉ်းစားသည်။ သို့ကြောင့် ကျွန်ုပ်ရှိမှန်း သိသည်' ပြောဆိုချက်ကို တု၍)

၇၂

Our kid was courting a lass in her car. 'Do you want to get in the back seat?' she said. He was so dumb he said, No, I'd sooner stay in the front with you.'

ကျုပ်တို့ သားက မိန်းကလေးတစ်ယောက်ကို သူမရဲ့ ကားထဲမှာ ချစ်ရေးဆိုနေတုန်း။ မိန်းကလေးက 'နောက်ဘက်ခုံကို ပြောင်းချင်သလား' လို့ မေးတယ်။ အ-လိုက်တဲ့ သားက 'ဟင့်အင်း၊ ရှေ့မှာပဲ မင်းနဲ့ အတူနေချင်တယ်' လို့ ပြန်ပြောလိုက်တယ်တဲ့။

၇၃

I have tried both marriage and single life, and I cannot recommend either. ရှိလည်း မကောင်း၊ မရှိလည်း မကောင်း။

၇၄

I never understand why people throw rice at weddings.

Because tomatoes leave stains.

'မင်္ဂလာဆောင်တွေမှာ ဘာဖြစ်လို့ ဆန်စေ့ကြလဲ မသိဘူး' 'ခရမ်းချဉ်သီးဆိုရင် စွန်းလို့'



၇၅

My wife's an angel. Lucky bastard. Mine's still alive. ငါ့မိန်းမက နတ်သမီးပဲ။ မင်းကကောင်းတာပေါ့၊ ငါ့မိန်းမက မသေသေးဘူး။



၇၆

After eating, you should wait half an hour before dating a life guard.

အစားစားပြီး နာရီဝက်လောက်ကြာမှ အသက်ကယ်သူနဲ့ အတူထွက်။ (အကျင့်ပါပြီး တစ်ကိုယ်လုံးပွေ့တတ်လို့။)

၇၇

You're going to have a big wedding whether you like it or not. And if you don't like it, you don't have to come! (Mother to daughter)

(အမေလုပ်သွက် သမီးကို ပြောသည်မှာ)

နင်ကြိုက်ကြိုက် မကြိုက်ကြိုက်။

နင့်မင်္ဂလာဆောင်ကို တို့ကတော့ ခမ်းခမ်းနားနား လုပ်မယ်။ နင်မကြိုက်ရင် မလာနဲ့ပေါ့။

၇၈

If a man does something silly, people say, isn't he silly? If a woman does something silly, people say, aren't women silly?

ယောက်ျားတစ်ယောက်က မဟုတ်တာ လုပ်ရင် လူတွေက 'ဒီလူ ပဋိင်းပဲ' ဟု ဆို၏။ မိန်းမတစ်ယောက်က မဟုတ်တာ လုပ်ရင် လူတွေက 'မိန်းမတွေဟာ ပဋိင်းကျတယ်' ဟု ဆို၏။



၇၉

With my wife, I don't get no respect. The other night there was a knock on the front door. My wife told me to hide in the closet.

ကျွန်တော့်မိန်းမက ကျွန်တော့်ကို နည်းနည်းမှ မရိုသေဘူး။ တစ်နေ့ညက အိမ်ရှေ့ တံခါးခေါက်သံကြားတော့ ကျွန်တော့်ကို ဝင်ပုန်းခိုင်းတယ်။



၈၀

A husband opens his hotel room and discovers his wife in bed with her arms around another man. 'What are you doing in bed with my wife?' He exclaims! The other man looks at him, looks at the woman, looks back at him and then back at the woman. 'You're right, the man says to the woman. 'He is stupid!

လင်ယောက်ျားက ဟိုတယ်အခန်းထဲ ဝင်လိုက်သောအခါ ၎င်း၏မိန်းမက ယောက်ျားတစ်ယောက်ကို ဖက်ထားသည်ကို တွေ့ရ၏။ ၎င်းက 'ခင်ဗျား ခုတင်ပေါ်မှာ ကျုပ်မိန်းမနဲ့ ဘာလုပ်နေတာလဲ' ဟု အော်မေး၏။ ထိုယောက်ျားက လင်မယားနှစ်ယောက် မျက်နှာကို ဘယ်ပြန် ညာပြန် ပြန်ကြည့်ပြီး မိန်းမအား 'ခင်ဗျားပြောတာ မှန်တယ်။ ခင်ဗျားယောက်ျားက ပပိုင်လဲ' ဟု ဆို၏။

၈၁

In my house I'm the boss. My wife is just the decision maker. (Woody Allen)

အိမ်မှာ ကျုပ်က ဗိုလ်ပဲ။ ကျုပ်မိန်းမက ဆုံးဖြတ်တာ တစ်ခုပဲ။

၈၂

Have you been sleeping with my wife? - Not a wink.

မင်း ငါ့မိန်းမနဲ့ အိပ်နေလား။ တစ်မိနစ်တောင် မအိပ်ဖြစ်ပါဘူး။



၈၃

Who wears the trousers in this house? I do. And I also wash and iron them.

(Denis Thatcher, husband of Margaret) ဒီအိမ်မှာ ဘယ်သူ ဘောင်းဘီဝတ်သလဲ (ဘယ်သူဗိုလ်လဲ) မေးရင် ကျုပ်ဝတ်ကလေးလို့ ပြောတယ်။ ပြီးတော့ ကျုပ်ပဲ လျှော်ဘယ်၊ ကျုပ်ပဲ မီးပူတိုက်တယ်။



Lips that touch liquor shall never touch mine.

Your lips?

No, my liquor.

အရက်ထိတဲ့ နှုတ်ခမ်း ကျုပ်ဟာကို မထိရဘူး။

ခင်ဗျားနှုတ်ခမ်းလား။

မဟုတ်ဘူး၊ ကျုပ်အရက်။



အငြိမ်းစား
သမားတို့အတွက်
ဦးသက်ထွန်း
ကဏ္ဍတိုင်းမြေပုံစာအုပ်...





၅၅

A man tells his wife that he has an idea that will save his company thousands of dollars a year.
 'I didn't know', said his wife 'that you are thinking of resigning'.

လင်ယောက်ျားက ဇနီးဖြစ်သူအား ကုမ္ပဏီ တစ်နှစ်လျှင် ဒေါ်လာ ထောင်ပေါင်းများစွာ အကုန်အကျ သက်သာမည့် နည်းတစ်ခု စဉ်းစားမိပြီဟု ပြောရာ ဇနီးသည်က ပြန်ပြောသည်မှာ 'ရှင် အလုပ်ထွက်ဖို့ စဉ်းစားနေတာ ကျွန်မ မသိခဲ့ဘူး'

၅၆

She doesn't think of men all the time, does she?
 No, only when she thinks, she think of men.
 သူငယ်မက အမြဲတမ်းပဲ စဉ်းစားနေသလား။
 မဟုတ်ပါဘူး။ သူ့စဉ်းစားတဲ့အခါ
 ယောက်ျားတွေအကြောင်း စဉ်းစားတာပါ။

၅၇

Two girls were lunching together, and the red head said to the blonde,
 'Five minutes after my date took me out last night, he called me a dope.'
 The blonde said, Why the delay?
 မိန်းကလေးနှစ်ယောက် နေ့လယ်စာ အတူစားရင်း စကားပြောနေကြရာ ဆံပင်နီရှင်က 'ညက အတူတူ ထွက်လည်ကြတာ ၅ မိနစ်တောင် မရှိသေးဘူး၊ ကိုယ်တော်ချောက ငါ့ကို ပဋိဋ္ဌာန်းမလို့ ခေါ်တယ်' ဟု ဆိုရာ ရွှေရောင်ဆံရှင်က 'ဘာဖြစ်လို့ ၅ မိနစ်တောင် ကြာရသလဲ' ဟု မေး၏။



၅၈

He : Let's take a cab.
 She : I'm too tired; let's walk.
 ကျား - အငှားကား စီးရအောင်။
 မ - ကျွန်မ သိပ်ပင်ပန်းနေပြီ၊ လမ်းလျှောက် သွားရအောင်။



၅၉

A man said to his friend. "I passed your home last night. The blinds were up. The lights were on. I saw you in bed with your wife.

'The joke's on you, "said the husband. "I stayed at the club last night".

လူတစ်ယောက်က သူငယ်ချင်းအား 'ညက မင်းအိမ်နား ငါဖြတ်လာတယ်။ ခန်းစည်းတွေ မ,ထား၊ မီးတွေ ဖွင့်ထားလို့ မင်းမိန်းမနဲ့မင်း အတူအိပ်နေတာ ငါမြင်ရတယ်ကွ။ ဟီး ဟီး' ပြောရာ သူငယ်ချင်းက 'ဟား ဟား၊ မင်း အရှူးဖြစ်ပြီ၊ ညက ငါ ကလပ်မှာ အိပ်တာ'

၆၀

Can a woman make a millionaire out of her husband?

Yes if he was a billionaire to begin with.'

မိန်းမတစ်ယောက်ဟာ သူ့ယောက်ျားကို သန်းကြွယ်သူဌေး ဖြစ်စေနိုင်သလား။ ဖြစ်စေနိုင်ပါတယ်။ သူ့ယောက်ျား အစကတည်းက ကုဋေကြွယ် သူဌေး ဖြစ်ခဲ့ရင်။



၆၀

An American asks a Chinese. 'What kind of a Nese are you - Chinese, Japanese, or Burmese?' 'I'm Chinese' the Chinaman replies. 'Now, what kind of Key are you Monkey, Donkey, or Yankee?'

အမေရိကန် တစ်ဦးက တရုတ်လူမျိုး တစ်ဦးအား 'ခင်ဗျားက ဘာ nese လဲ၊ Chinese လား၊ Japanese လားဟု မေးရာ 'ကျွန်တော်က Chinese ပါ' ဟု ဖြေလျှ် 'ခင်ဗျားကကော ဘာ Key လဲ၊ Monkey လား၊ Donkey လား၊ Yankee လား' ဟု ပြန်မေး၏။



၉၂

President Ulbricht, the Red Puppet in East Germany was walking in East Berlin on a gorgeous sunny day with his umbrella open. A friend stopped him and said. 'Close you umbrella, Walter-it's not raining here.'

'I know,' he answered, but it is in Moscow.

အရှေ့ ဂျာမန် ရုပ်သေး သမ္မတ အူလ်ဘရစ်သည် နေပူထဲ ထီးဖွင့်၍ အရှေ့ ဘာလင်၌ လမ်းလျှောက်နေရာ မိတ်ဆွေတစ်ဦးက 'ဝါလတာ၊ ခင်ဗျား ထီးပိတ်လိုက်ပါ။ မိုးမှ မရွာတာ' ဟု ဆိုရာ သမ္မတက 'ကျုပ် သိပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ မော်စကိုမှာ မိုးရွာနေတယ်' ဟု ဖြေ၏။

၉၃

I always tell a young man never to use the word 'always'. (Robert Walpole)
 'အမြဲတမ်း' ဆိုတဲ့ စကားလုံးကို ဘယ်တော့မှ မသုံးဖို့ ကျုပ် လူငယ်တွေကို အမြဲ ပြောတယ်။



၉၄

If you're embarking around the world in a hot-air balloon, don't forget the toilet paper. Once, we had to wait for incoming faxes. (Sir Richard Branson)

လေပူမီးပုံးပျံနဲ့ ကမ္ဘာလှည့်ရင် အိမ်သာလုံးစက္ကူ ဆောင်သွားဖို့ မမေ့ကြနဲ့။ တစ်ခါတုန်းက fax စာရွက်တွေရောက်ဖို့ စောင့်နေရတယ်။





၉၅

There is always more brass than brains in an aristocracy. (Oscar Wilde)

မှူးမတ်မျိုးတွေမှာ ဉာဏ်ပညာထက် ပိုက်ဆံ ပိုရှိတယ်။

၉၆

Ladies and gentlemen will not, others must not, pick the flowers. (Belgravia garden)

လူကြီးလူကောင်းနဲ့ ကတော်များ ကတော့ လုပ်မှာ မဟုတ်ပါဘူး။ ကျန်တဲ့ လူတွေကိုလည်း ပန်းမခူးဖို့ တားမြစ်သည်။
(လန်ဒန် ထိပ်တန်းရပ်ကွက် ဥယျာဉ်)

၉၇

The Duke of Marlborough having lost to the war the services of a valet whose duties included placing toothpaste on the ducal toothbrush, emerged from his bathroom roaring, 'What's the matter with my toothbrush? The damned thing won't foam any more!

မာလာဘရာ မြို့စားကြီး၏ အစေအပါး စစ်တပ်ထဲ ဝင်သွားရ လေရာ မြို့စားကြီး၏ သွားပွတ်တံပေါ် သွားတိုက်ဆေး ထည့်ပေးမည်သူ မရှိတော့။ တစ်မနက် မြို့စားကြီး ရေချိုးခန်းထဲမှထွက်လာပြီး ဟိန်းဟောက်သည်မှာ 'ကျုပ် သွားပွတ်တံ ဘာဖြစ်တာလဲ၊ အမြုပ်မထွက်တော့ပါလား။'



၉၈

Why do you have to fly first class?
I have a medical condition; I'm a snob.
ခင်ဗျား ဘာဖြစ်လို့ လေယာဉ် ပထမတန်းက စီးရတာလဲ။
ကျုပ်မှာ ရောဂါတစ်ခုရှိလို့ အကြွားရောဂါပေါ့။



၉၉

I never cease to amaze myself. I say this humbly. (Boxing promoter Don King)

ကျုပ် လုပ်ငန်း ဒီလောက် အောင်မြင်တာ ကျုပ်ကိုယ်တိုင် အံ့အားသင့်နေတယ်။ ဒါ ကျုပ် ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် နှိမ်ချပြီး ပြောတာပါ။ (လက်ဝှေ့စီစဉ်သူ ဒေါ်နင်ကင်း)

၁၀၀

Sir Charles Mendl told me that before roasting a leg o lamb, one must drag it behind one's yacht for 24 hours.

ဆာချားလ်စ်မဲန်ဒယ် အဆိုအရ သိုးခြေသလုံးကင် ကောင်းကောင်း လိုချင်လျှင် မိမိ၏ ရွက်လှေ နောက် ၂၄ နာရီတိတိ တရွတ်တိုက် ဆွဲရမည်။

၁၀၁

We're more popular than Jesus now.

(John Lenon in 1966)

ကျုပ်တို့ ယခု ယေရှုထက် ပိုလူကြိုက်များနေပြီ။ (၁၉၆၆ ခုနှစ်က ဂျွန်လနွန်)

၁၀၂

I want to be like Gandhi and Martin Luther King and John Lenon. . . but I want to stay alive. (Madonna)

ကျွန်မ ဂန္ဓီ၊ မာတင်လူသာကင်း၊ ဂျွန်လနွန်တို့လို ဖြစ်ချင်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ သက်ရှိထင်ရှားတော့ နေချင်တယ်။

၁၀၃

You know, I've always reminded myself of Grace Kelly. . . (Jenna Maroney)

ကျွန်မကိုယ် ကျွန်မ အမြဲတမ်း မိုနာကိုမင်းသမီးအကြောင်း သတိပေးနေပါတယ်။

၁၀၄

I would love to gather all the fans together to say goodbye but they could crush me with all their love. (Coach Jose Morinho on leaving Chelsea)

အားပေးသူ အားလုံးကို နှုတ်ဆက်ဖို့ စုဝေးစေလိုပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ သူတို့ မေတ္တာတွေအောက် ပိပြားသွားမှာ ဖိုးလို့။ (ချယ်လ်ဆီးမှ အထွက် နည်းပြီး အဆို)



၁၀၅

There's nobody in the world like me. I think every decade has an iconic blonde, like Marilyn Monroe or Princess Diana, and now I'm the icon. (Paris Hilton)
ကမ္ဘာမှာ ကျွန်မလိုလူ တစ်ယောက်မှ မရှိပါဘူး။ ဆယ်နှစ်မှာ တစ်ခါ ကမ္ဘာ့ အသည်းစွဲ ရွှေဆံရှင် တစ်ဦး မာရီလင်မွန်ရို၊ မင်းသမီး ဒိုင်ယာနာ စသဖြင့် ပေါ်ခဲ့ ပါတယ်။ အခုအချိန်မှာတော့ ကျွန်မပေါ့။ (ပဲရစ်ဟီလ်တန်)

၁၀၆

One of my worst moments was when I drank my finger-dipping bowl at a royal party. I thought it was soup. Not only did I drink it. I also asked for the recipe. (Tara Palmer-Tomkimkinson)
ကျွန်မ အရှက်အရဆုံး အခါကတော့ တော်ဝင်ပါတီတစ်ခုမှာ လက်ဆေးရေခွက်ကို စွပ်ပြုတ်ထင်ပြီး သောက်မိတုန်းကပဲ။ သောက်ရုံတင်မက ချက်ပြုတ်နည်းကိုပါ တောင်းမိတယ်။

၁၀၇

They say that good manners cost nothing. Bollocks. I sent my daughter to a posh finishing school in Switzerland and it cost me 20 grand. (j.Morgan)
ယဉ်ကျေးမှုရာဟာ ပိုက်ဆံ တစ်ပြားမှ မကုန်ဘူးလို့ လူတွေက ပြောကြတယ်။ မဟုတ်တာပဲ။ ကျုပ်သမီးကို ဆွစ်ဇာလန်က ယဉ်ကျေးမှုရာ အပြီးသင်ကျောင်း ပို့ရတာ ဒေါ်လာနှစ်သောင်း ချောသွားတယ်။



၁၀၈

Lord Wemyss, a delightful old gentleman of 90, had a 'Mona Lisa' which he insisted was a real one. The one in Louvre, he said, was a copy.. We were all polite and agreed with him. (Ethel Barrymore)

အသက် ၉၀ ခန့် ကြည်ညိုဖွယ်ရာ Lord Wemyss က သူ့မှာရှိတဲ့ 'မိုနာလီဇာ' ကမူ အစစ်၊ Louvre ပြတိုက်ကဟာက အတုတဲ့။ ကျွန်မတို့အားလုံး ယဉ်ယဉ်ကျေးကျေး သူနဲ့ သဘောတူလိုက်ကြတယ်။

၁၀၉

I think you are the biggest moron I've ever met in my life. And living round here, that's really saying something. (East

Enders)

ကျုပ်တစ်သက် ခင်ဗျားလောက် ပဋိင်းကျတဲ့လူ မတွေ့ဖူးဘူး။ ဒီဆင်းရဲသား ရပ်ကွက်မှာ ဆိုတော့ အတိုင်းထက် အလွန်ပေါ့။



၁၁၀

On a New York subway you get fined for spitting, but you can throw up for nothing.

နယူးယောက် မြေအောက် မီးရထားမှာ တံတွေးထွေးရင် ဒဏ်ငွေ အချခံရတယ်တဲ့။ ဒါပေမဲ့ အန်ချရင်တော့ ဒဏ်ငွေမဲ့တဲ့။



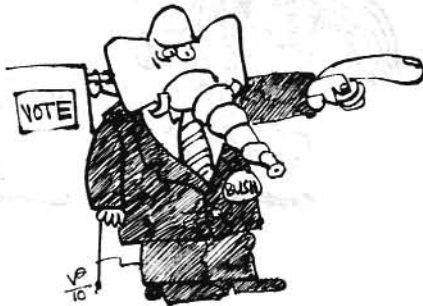
အငြိမ်းစားခံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း
ကောကော့တင်ပြန်ခဲ့သေး...

ထုံထုံငွေ နိုင်ငံရေး သမားရား
ဟာဟ



နောင်းခေတ် အမေရိကန်သမ္မတများအနက် George W. Bush (GWB) သည် အရှေ့အနောက် စကားမညီညွတ်ဆုံးဟု ထင်မြင် ကြ၏။ ဟုတ် မဟုတ် ဆန်းစစ်ကြည့်ကြစို့။

ဦးစွာ ပထမ **GWB** ကိုယ်တိုင် ပြောသည့် စကားအချို့မှာ -



၁၁၁

If this were a dictatorship, it would be a heck of a lot easier, just so long as I'm the dictator.

ဒီတိုင်းပြည်ဟာ အာဏာရှင်အုပ်ချုပ်တဲ့ နိုင်ငံဆိုရင် အများကြီး ပိုလွယ်ကူမယ်။ ကျုပ် အာဏာရှင်ဆိုရင် ပေါ့။



၁၁၂

More and more of our imports come from overseas.

သွင်းကုန်အမြောက်အမြားဟာ နိုင်ငံခြားမှ လာနေ တယ်။

၁၁၃

There's a huge trust. I see it at the time when people come up to me and say 'I don't want you to let me down again'.

ကြီးမားတဲ့ ယုံကြည်မှုရှိတယ်။ လူတွေ ကျုပ်ဆီ လာပြီး 'နောက်တစ်ခါ ကျွန်တော် စိတ်ပျက်အောင် မလုပ်ပါနဲ့' လို့ ပြောတာကိုပဲ ကြည့်။



၁၁၄

And there is distrust in Washington. I'm surprised, frankly, at the amount of distrust that exists in this town. And I'm sorry it's the case, and I'll work hard to try to elevate it.

ဝါရှင်တန်မှာ မယုံကြည်မှု ရှိတယ်။ ဘွင်းဘွင်း ပြောရရင် ဒီမြို့မှာ ဒီလောက် မယုံကြည်မှု ကြီးမားတာ ကျွန်တော် အံ့အားလည်း သင့်၊ ဝမ်းလည်း နည်း စရာပဲ။ အဲဒါကို မြှင့်တင်ဖို့ ကျွန်တော် ကြိုးစားပါမယ်။

၁၁၅

I'm a patient man. And when I say I'm a patient man, I mean I'm a patient man.

ကျွန်တော် စိတ်ရှည်သူပါ။ ကျွန်တော် စိတ်ရှည်သူ ပါလို့ ပြောတဲ့အခါ ကျွန်တော် စိတ်ရှည်သူလို့ ဆိုလိုပါတယ်။

၁၁၆

Sheridan dreamt up Mrs. Malaprop, Shakespeare conceived of Falstaff. But only God could have created George W. Bush. (Karan Thapar)

Sheridan က Mrs. Malaprop, Shakespeare က Falstaff ကို ထွင်ခဲ့တယ်။

GWB ကိုတော့ ဘုရားသခင်ကိုယ်တော်တိုင် ဖန်ဆင်းတာ ဖြစ်ရမယ်။



၁၁၇

In the Clinton administration they worried the President would open his zipper. In the Bush administration, they worry the President will open his mouth, (James Carville)

Clinton အစိုးရသားတွေက သူတို့ သမ္မတ ဘောင်းဘီစစ်ဖွင့်မှာ စိုးရိမ် ကြောင့်ကြသလို Bush အစိုးရသားတွေက သူတို့ သမ္မတ ပါးစပ်ဖွင့်မှာ စိုးရိမ် ကြောင့်ကြနေတယ်။

၁၁၈

He thinks Arms Control is some form of deodorant.

Arms Control ဆိုတာ ချိုင်းဖျန်းတဲ့ ရေမွှေးလို့ ထင်နေတာ။

၁၁၉

Dan Quayle is more stupid than Ronald Reagan put together. (Matt Groening)

Dan Quayle က Ronald Reagan ထက်တောင် 'အ' သေးတယ်။

၁၂၀

I don't know why they call the House of Commons the Westminster Village. Because most villages usually have only one idiot. (Andy Hamilton)

ငြိတိသျှအောက်လွှတ်တော်ကို ဘာကြောင့် ဝက်စ်မင်စတာရွာလို့ ခေါ်သလဲ မသိဘူး။ ပုံမှန် တစ်ရွာမှာ ပဒိုင်းတစ်ယောက်ပဲ ရှိတာ။

၁၂၁

When I was young and irresponsible, I was young and irresponsible.

ကျွန်တော် ငယ်ရွယ်တုန်းက တာဝန်မဲ့ခဲ့တာ၊ ငယ်ရွယ်လို့ တာဝန်မဲ့ခြင်းပါပဲ။

၁၂၂

They have miscalculated me as a leader.

သူတို့ ကျုပ်ကို ခေါင်းဆောင်အနေနဲ့ အတွက်မှားခဲ့တယ်။



၁၂၃

President Bush gave his first-ever presidential radio address in both English and Spanish. Reaction was mixed, however, as people were trying to figure out which was which. (Dennis Miller)

Bush ရဲ့ ပထမဦးဆုံး အင်္ဂလိပ်နှင့် စပိန်နှစ်ဘာသာ ရေဒီယိုမိန့်ခွန်းကို ပြောကြားခဲ့ရာ နားထောင်သူတို့ ဘယ်ဟာက ဘယ်သာသာမှန်း မသိရဟု ဆို၏။

၁၂၄

GWB said Al Gore's book needs a lot of explaining. Of course he says that about every book. (Bill Maher)

GWB က Al Gore စာအုပ် အများကြီး ရှင်းပြဖို့ လိုတယ်တဲ့။ စာအုပ်တိုင်း လိုတယ်လို့ သူပြောတာ ချည်းပဲ။

၁၂၅

'Is he dumb"! His mother muses and says
'Yes, he's dump. As dumb as a fox.'

'သူ့ အ-န သလား။ သူ့မိခင်က 'အတယ်၊ နတယ်၊
မြေခွေးလို အ-န တယ်' ဟု ဖြေ၏။



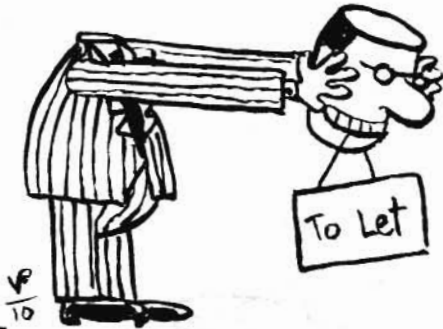
၁၂၆

I know for a fact that Mr.Reagan is not clear
about the difference between Medici and
Gucci, He knows Nancy wears one. (Gore
Vidal)

သမ္မတ Reagan ဟာ အီတာလျံပညာရှင် Medici
နဲ့ ပြင်သစ်ရေမွှေး Gucci မခွဲခြား တတ်ဘူး။
Nancy က တစ်ခုခု သုံးမှန်းတော့ သိတယ်။



www.burmeseclassic.com



၁၂/၁၀

၁၂၇

Because I'm independent of any party, I will write 'To Let' on my forehead. And under that, Tom, write 'unfurnished'.

(Tom and Richard Sheridan)-

ကျုပ်က ဘယ်ပါတီဝင်မှ မဟုတ်တော့ နဖူးမှာ 'ငှားရန်ရှိသည်' လို့ ရေးထားမယ်။ ပြီးတော့ အဲဒီအောက်က 'ကလီစာမပါလို့' ရေးလိုက်ပေါ့။

၁၂၈

'I'm not certain what my right honourale friend said, but we hold precisely the same view. (Margaret Thatcher)

'မိတ်ဆွေဝန်ကြီးက ဘာပြောလိုက်သလဲတော့ ကောင်းကောင်း မမှတ်မိဘူး။ ဒါပေမဲ့ ကျွန်မတို့ အလုံးစုံ သဘောတူတယ်။

၁၂၉

The President doesn't want any yes-men and yes-women around him. When he says no, we all say no. (Elizabeth Dole, aide to Ronald Reagan)

သမ္မတကြီးက သူ့အနားမှာ ဟုတ်ပဲ၊ မှန်ပဲသမားတွေ အလိုမရှိဘူး။ သူက မဟုတ်ဘူးဆိုရင် ကျွန်မတို့အားလုံးက မဟုတ်ဘူး ပြောတယ်။

၁၃၀

Those who say that I am not in agreement with the policy, rightly or wrongly, are quite wrong. (William Whitelaw)

ကျုပ် ပေါ်လစီနဲ့ သဘောမတူဘူးပြောတဲ့ လူတွေဟာ မှားမှားမှန်မှန် မှားတယ်။

၁၃၁

Needless to say, the President is correct. Whatever it was said. If I know the answer I'll tell you the answer, and if I don't know, I'll just respond cleverly). (Donald Rumsfield, US Secretary of Defence)

သမ္မတကြီး ဘာပြောပြော မှန်ပါတယ်။ ကျုပ်အဖြေသိရင် ခင်ဗျားတို့ကို ပြောပြမယ်။ မသိရင်တော့ လိမ်လိမ်မာမာ ပြောမယ်။



၁၃၂

I went up the greasy pole of politics step by step. (Michael Heseltine)

ကျုပ် ဆီရွဲတဲ့ နိုင်ငံရေးချောတိုင်ကို တစ်ထပ်ပြီး တစ်ထပ် တက်လာ ခဲ့တယ်။

၁၃၃

We hoped for the best. But things turned out as usual. (Viktor Chernomyrdin, Russian Prime Minister)

ကောင်းမွန်လိမ့်မယ်လို့ မျှော်လင့်ခဲ့တယ်။ ဒါပေမဲ့ ခါတိုင်းလို ပါပဲ။

၁၃၄

What do you think of Gordon Brown? (Reporter to a Spice Girl) Who is he?

Gordon Brown ကို ဘယ်လို သဘောရသလဲ။ သူက ဘယ်သူလဲ။



၁၃၅

We are not without any accomplishment. We have managed to distribute poverty equally. (Nguyen Co Thatch who also said to me personally on becoming Foreign Minister of Vietnam' My life wil be shortened')

ကျွန်တော်တို့ အောင်မြင်မှု မမဲ့ခဲ့ပါဘူး။ ဆင်းရဲခြင်းကို ညီမျှစွာ ခွဲဝေပေးခဲ့ပါတယ်။ (၎င်းဝန်ကြီး နှစ်စက 'ကျွန်တော်တော့ အသက်တိုပေါက်ပဲ' ဟု ကျွန်တော့်အား ပြောကြားဖူး၏။)



၁၃၆

The essence of being a PM is to have large ears. (Michael Heseltine)
မင်းနားတစ်ထောင်။

၁၃၇

If you could be anyone for a day, who would it be (Q & A)
I'd be president of the US just to get a ride in Air Force One.

မင်း တစ်နေ့တာ ဖြစ်လိုရာ ဖြစ်နိုင်တယ်ဆိုရင် ဘာဖြစ်ချင်လဲ။

ကျွန်တော် အမေရိကန်သမ္မတကြီး ဖြစ်ချင်တယ်။
Air Force One လေယာဉ်ပျံကြီး တစ်ခေါက် စီးကြည့်ချင်လို့။

၁၃၈

In politics stupidity is not a handicap. (Napoleon Bonaparte)
နိုင်ငံရေးမှာ ထုံထိုင်းတာ တစ်ပန်းမသာမဟုတ်ဘူး။

၁၃၉

I've heard Tony Blair being called my poodle. He's bigger than that (Bush)-
Tony Blair ဟာ ကျွန်တော့်ခွေးကလေးလို့ အခေါ်ခံရတယ်တဲ့။ သူက ပိုကြီးပါတယ်။

၁၄၀

I was chancellor of the exchequer for 5 years and I never understood it. (Winston Churchill)
ကျုပ် ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီး ၅ နှစ် လုပ်လာတာ ကောင်းကောင်း နားမလည်ခဲ့ဘူး။

၁၄၁

Gerald Ford is a nice guy, but he played too much football with his helmet off. (Lyndon B. Johnson)
Gerald Ford ဟာ လူကောင်းတစ်ယောက်ပါ။
ခမောက်မပါဘဲ (အမေရိကန်) ဘောလုံး ကစားတာ များပြီး (ဦးနှောက်ပျက်သွားတာပါ)။

၁၄၂

A country is a piece of land surrounded on all sides by boundaries, usually unnatural. (Joseph Heller)
နိုင်ငံဆိုသည်မှာ များသောအားဖြင့် သဘာဝကျသည့် နယ်ခြားသတ်မှတ်ချက်များ ပိုင်းရံထားသည့် မြေကွက်ကို ဆိုလိုသည်။



၁၄၃

Why, this fellow doesn't know anything about politics than a pig knows about Sunday. (Truman on Eisenhower)

ဒီလူ နိုင်ငံရေးအကြောင်းသိတာ ဝက်က ဥပုသ်နေ့ အကြောင်း သိတာထက် မပိုဘူး။

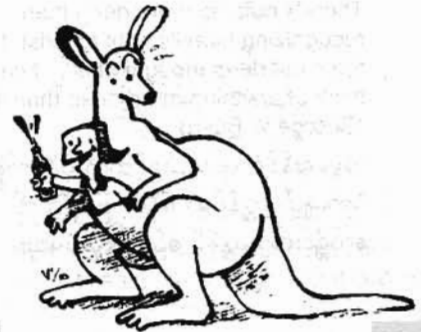
၁၄၄

I love the Australian flag: Britain at night.
ဩစတြေးလျအလံတော်ကို သိပ်ကြိုက်တယ်။
ညအခါ ဗြိတိန်နဲ့ တူလို့။ (ယူနိုက်တက်ကို
ကြယ်များ ဝိုင်းရံလျက်)

၁၄၅

I have lived 78 years without hearing of bloody places like Cambodia. (Wiston Churchill)

ကျုပ် အသက် ၇၈ နှစ်အတွင်းမှာ ကမ္ဘောဒီးယားနိုင်ငံဆိုတာ တစ်ခါမှ မကြားဖူးဘူး။



၁၄၆

I asked my little granddaughter if she enjoyed her visit to Australia. 'Oh, yes!' she said. We saw kangaroos and wombats, but my favourite was Coca-Cola bears'.

မြေးကလေးကို ဩစတြေးလျသွားရတာ ပျော်ရဲ့လားဟု မေးကြည့်ရာ သိပ်ပျော်တာပါ။ သားပိုက်ကောင်အမျိုးမျိုး တွေ့ရတယ်။ ကျွန်မ အကြိုက်ဆုံးကတော့ ကိုကာကိုလာဝက်ဝံပဲ။

၁၄၇

I have never any ethnic connection between the Greeks and me other than how hairy I am. (George Michel)

အမွေးထူတာက လွဲပြီး ကျုပ်နဲ့ ဂရိတွေအကြား သွေးသားစပ်မှု ဘာမှ မရှိပါဘူး။

၁၄၈

There's nothing more deep than recognizing Israel's right to exist. I have the most deep thought of all... I can't think of anything more deep than that. (George W.Bush)

အစ္စရေးနိုင်ငံ ရပ်တည်ခွင့်ထက် ပိုမိုနက်ရှိုင်းတဲ့ ခံစားချက် ကျွန်ုပ်မှာ မရှိပါဘူး။ ဒီထက် နက်ရှိုင်းတာ ကျွန်ုပ် စဉ်းစားလို့ မရဘူး။

၁၄၉

To the Italians I say this: 'Rome was not built in a day. Perhaps it could have been if you spoke less with your arms.' (Simon Munnery)

အီတာလျံတွေကို ကျုပ်ပြောချင်တာက 'ရောမဟာ တစ်ရက်တည်းနဲ့ ဆောက်တာ မဟုတ်ဘူးလို့ ဆိုတယ်။ ခင်ဗျားတို့စကားပြောတဲ့ အခါ လက်နက်တွေနဲ့ ပြောတာ လျှော့ရင်တော့ ဆောက်နိုင်မှာပေါ့'



၁၅၀

I guess Canada's not a bad place. Their beer has twice the amount of alcohol as ours does and they've got a pot leaf on their flag. (Joy Turner)

ကနေဒါနိုင်ငံက မဆိုးပါဘူး။ သူတို့ဘီယာက ကျုပ်တို့ဟာထက် နှစ်ဆ ပိုပြင်းတယ်။ ပြီးတော့ သူတို့ နိုင်ငံတော်အလံပေါ်မှာ ဆေးခြောက်ရွက်ပါတယ်။

၁၅၁

Is Jerusalem a real place? I thought it was just in the Bble. Jade Goody) ဂျီရုစလမ်ဆိုတာ တကယ့်နေရာလား။ သမ္မာကျမ်းစာထဲမှာပဲ ရှိတယ် လင်လို့။



၁၅၂

The Mexicans__ tiny little people from South America

မက်ဆီကိုလူမျိုးတွေ
တောင်အမေရိကမှ လူသေးကလေးတွေ။

၁၅၃

"What do you call it if an Italian has one arm shorter than the other? A speech impediment.

အီတာလျံတစ်ယောက် လက်တစ်ဖက်
တိုနေတာကို ဘာခေါ်မလဲ။
စကားပြောထစ်ငဲ့မျှ။

၁၅၄

I love England, especially the food. There's nothing like more than a bowl of pasta.

ကျွန်တော် အင်္ဂလန်ကို မြတ်နိုးပါတယ်။
အထူးသဖြင့် အစားအသောက်ကို။ အထူးသဖြင့်
အီတလီခေါက်ဆွဲခြောက်။



၁၅၅

Do you need a passport to go to Scotland from England? (Jade Goody)

အင်္ဂလန်မှ စကော့တလန်သွားဖို့
နိုင်ငံကူးလက်မှတ် လိုသလား။

၁၅၆

You think I'm finished? (Jessica Tate) __ No, you are Swedish. (Ingrid Svenson)

ကျွန်မ ဆုံးခန်းတိုင်ပြီလား။
မဟုတ်ဘူး၊ ရှင်က ဆွီဒင်သူ။

၁၅၇

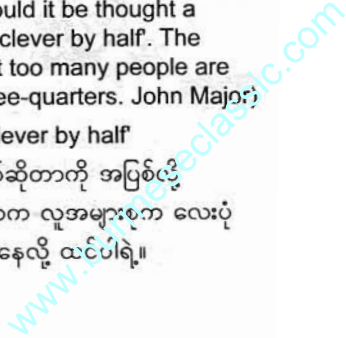
Veezuela, that's the Italian city with the guys in the boats, right? (Mura Muhammad)

ဗီနီဇူအဲလား၊ အဲဒါ လှေတွေထဲမှာ လူတွေရှိတဲ့မြို့
မဟုတ်ဘူးလား။

၁၅၈

Only in Britain could it be thought a defect to be 'too clever by half'. The probability is that too many people are too stupid by three-quarters. John Major;

ဗြိတိန်၌သာ 'too clever by half'
သိပ်တော်လွန်းတယ်ဆိုတာကို အပြစ်လို့
မြင်တာ။ ဖြစ်နိုင်တာက လူအများစုက လေးပုံ
သုံးပုံလောက် ထိုင်းနေလို့ ထင်ပါရဲ့။



၁၅၉

The sage of Knotty Ash, Ken Dodd, once said, 'We British have one advantage over other people because we're not foreign.'

Knotty Ash မှ ပညာရှိကြီး Ken Dodd က တစ်ခါ ပြောဖူးတာက 'တို့က တခြားလူမျိုးတွေထက် တစ်ပန်းသာတာ တို့ နိုင်ငံခြားသား မဟုတ်လို့'

၁၆၀

England? England is in London, right? အင်္ဂလန်? အင်္ဂလန်က လန်ဒန်မှာ ရှိတယ် မဟုတ်လား။



၁၆၁

I left England at the age of four__ when I found out I couldn't be king. (Bob Hope) ကျွန်တော် ၄ နှစ်သားအရွယ်မှာ အင်္ဂလန်က ထွက်ခွာခဲ့တယ်။ ဘုရင် မဖြစ်နိုင်မှန်း သိလို့။

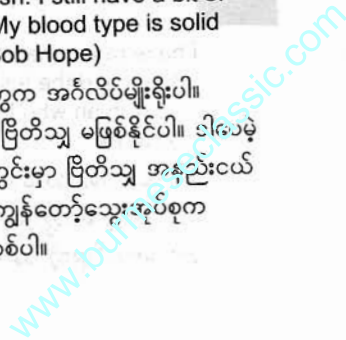
၁၆၂



We British must ski on. (Prince Charles) (တော်ဝင်မိသားစုဝင်တစ်ဦး ဆွစ်ဇာလန်တောင်ပေါ်၌ နှင်းပိဋ် သေဆုံးပြီးနောက်) ကျုပ်တို့ ခြိတ်သျှတွေ ဆက်လက် စကီးစီးရမယ်။

၁၆၃

My folks were English. They were too poor to be British. I still have a bit of British in me. My blood type is solid marmalade. (Bob Hope) ကျွန်တော့်မိဘတွေက အင်္ဂလိပ်မျိုးရိုးပါ။ အလွန်ဆင်းရဲလို့ ခြိတ်သျှ မဖြစ်နိုင်ပါ။ ဒါ့အပြင် ကျွန်တော့်ကိုယ်တွင်းမှာ ခြိတ်သျှ အနည်းငယ် ရှိပါသေးတယ်။ ကျွန်တော့်သွေးအုပ်စုက လိမ္မော်သီးယိုအစစ်ပါ။





၁၆၄

Dublin is a city with a very dense population. In Ireland schizophrenics are treated not by one psychiatrist but two.

ဒပ်ဘလင်မြို့ လူဦးရေဟာ အင်မတန် သိပ်သည်းတယ်။ (တုံးတယ်ဟုလည်း အဓိပ္ပာယ် ကောက်နိုင်သည်) အိုင်ယာလန်၌ စိတ်ရောဂါ ကုရင် ဆရာဝန် ၂ ဦးနဲ့ ကုလေ့ရှိတယ်။

၁၆၅

I have never met any one who understood the Irish question except one Englishman who had been there only one week.

အိုင်ယာလန်ပြဿနာကို နားလည်တဲ့သူ တစ်ယောက် မှ မတွေ့ဖူးသေးဘူး။ တနင်္ဂနွေ တစ်ပတ်သာ ရောက်ဖူးတဲ့ အင်္ဂလိပ် တစ်ယောက်မှ လွဲ၍။

BURMESE CLASSIC .com





၁၆၆

I once saw a road sign in Ireland which read: Warning! This is a one-way cul-de-sac at both ends. (Spik Milligan)

အိုင်ယာလန်၌ တွေ့ဖူးသော လမ်းညွှန် ဆိုင်းဘုတ်တွင် 'သတိ၊ ဤလမ်းသည် နှစ်ဖက် စလုံး၌ တစ်ဖက်ပိတ်လမ်းဖြစ်သော တစ်လမ်း သွားလမ်းဖြစ်သည်' ဟု ရေးထား၏။

၁၆၇

Experts have discovered there was no potato famine in Ireland. We just forgot where we planted them. (Dylan Moran)

အိုင်ယာလန်၌ အာလူးငတ်မွတ် ခေါင်းပါးမှု မရှိခဲ့ဟု ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်တို့က ကောက်ချက် ချကြ၏။ အာလူး ဘယ်နေရာ စိုက်မိသည်ကို မေ့သွားခြင်းမျှသာ။

၁၆၈

The Irish don't know what they want and are prepared to fight to death for it.

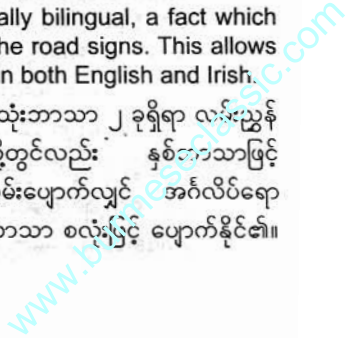
အိုင်ရစ်တို့သည် ဘာလိုချင်မှန်း မသိ၊ သို့သော် သေသည်အထိ တိုက်ရန် အဆင်သင့်ရှိသည်။



၁၆၉

Ireland is officially bilingual, a fact which is reflected in the road signs. This allows you to get lost in both English and Irish.

အိုင်ယာလန်၌ ရုံးသုံးဘာသာ ၂ ခုရှိရာ လမ်းညွှန် ဆိုင်းဘုတ် တို့တွင်လည်း နှစ်ဘာသာဖြင့် ရေးထား၏။ လမ်းပျောက်လျှင် အင်္ဂလိပ်ရေး အိုင်ရစ်ပါ နှစ်ဘာသာ စလုံးဖြင့် ပျောက်နိုင်၏။





၁၇၀

You know one thing that's wrong with this country? Everybody gets a chance to have their fair say. (President Bill Clinton) ဒီတိုင်းပြည်ရဲ့ ပြဿနာကတော့ လူတိုင်းက ပြောချင်ရာ ပြောခွင့်ရှိတာပဲ။

၁၇၁

You can walk down the street in New York and end up..in a shop that sells, I don't know, staplers from all over the world. You don't get that in LA - that kind of, I don't know, speciality.

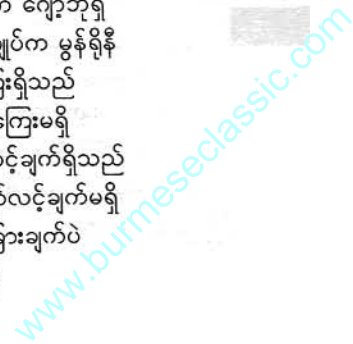
နယူးယောက်လမ်းတစ်လမ်း လျှောက်သွားရင် လမ်း အဆုံးမှာ ဆိုင်တစ်ဆိုင်က တစ်ကမ္ဘာလုံးက လာတဲ့ စာရွက် ညှပ်စက်ကလေးတွေ ရောင်းနေတာ တွေ့ရလိမ့်မယ်။ ဒီလို အထူးပြုဆိုင်မျိုး Los Angeles မှာ မတွေ့နိုင်ဘူး။



၁၇၂

Signpost at US border;
Signpost at Canadian border
Welcome to the United States
Welcome to Canada
We have President George Bush
We have Prime Minister Mulronie
We have Pat Cash
We have no cash
We have Bob Hope
We have no hope
We have Stevie Wonder
No wonder
(These signposts spelt the downfall of Mulronie at the Canadian elections)

အမေရိကအဝင်ဆိုင်းဘုတ်
ကနေဒါအဝင်ဆိုင်းဘုတ်
ကျုပ်တို့သမ္မတက ဂျော့ဘုရှ်
ကျုပ်တို့ဝန်ကြီးချုပ်က မွန်ရိုနီ
ကျုပ်တို့ ငွေကြေးရှိသည်
ကျုပ်တို့မှာ ငွေကြေးမရှိ
ကျုပ်တို့ မျှော်လင့်ချက်ရှိသည်
ကျုပ်တို့မှာ မျှော်လင့်ချက်မရှိ
ကျုပ်တို့ရဲ့ ထူးခြားချက်ပဲ
မထူးဆန်းပါဘူး





၁၇၃

New York is my Lourdes, where I go for my spiritual refreshment....a place where you're least likely to be bitten by a wild goat. (Brendan Behan)

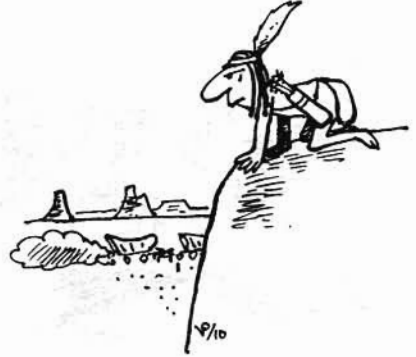
နယူးယောက်ဟာ ကျွန်တော် စိတ်ဓာတ်အင်အား ပြန်ဖြည့်တဲ့ (ပြင်သစ်မှ) ဆုတောင်းပြည့်မြို့လိုပဲ။ ဆိတ်ရိုင်း အကိုက်ခံရမှာ မစိုးရိမ်ရဆုံးနေရာလည်း ဖြစ်တယ်။

၁၇၄

I love California, I practically grew up in Phoenix. (Vice_President Dan Quayle)
ကျုပ် ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ်ကို သိပ်ကြိုက်တယ်။ ကျုပ် အရီဇိုးနားပြည်နယ်မြို့တော်မှာ ကြီးပြင်းလာခဲ့တယ်။

၁၇၅

Even stupid people in Britain are smarter than Americans (Madonna)
ဗြိတိန်မှ ငတ်းများပင် အမေရိကန်တို့ထက် လျင်သေးသည်။

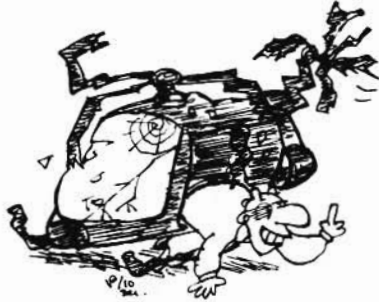


၁၇၆

I don't feel we did anything wrong in taking this great country away from the Indians. There were great numbers of people who needed new land, and the Indians were selfishly trying to keep it for themselves (John Wayne)
ဒီတိုင်းပြည်ကြီးကို အင်ဒီးယန်းတွေဆီမှ လိမ်းယူတာ မှန်တယ်။ မြေကြီးလိုတဲ့သူ အများကြီးရှိတယ်။ အင်ဒီးယန်းတွေက လောဘကြီးပြီး မပေးချင်ကြဘူး။







၁၇၇

A Polishman in a helicopter goes up 800 feet.

Down it comes! What happend? It got chilly up there, so I turned off the fan.

ပိုလန်နိုင်ငံသားတစ်ဦး လေရဟတ်ယာဉ်စီး၍ ပေ ၈၀၀ တက် သွား၏။ နောက်မြေကြီးပေါ် ပြန်ကျလာ၏။

‘ဘာဖြစ်တာလဲ’

‘အပေါ် မှာ နည်းနည်း အေးလာလို့ ပန်ကာပိတ်လိုက်တာ’

၁၇၈

We always take the bus to the terminus so that we don't have to remember where have to get off.

ကျုပ်တို့ ဘတ်စ်ကား စီးရင် အဆုံးအထိ စီးတယ်။ ဘယ်မှတ်တိုင်မှာ ဆင်းရမလဲ မှတ်ဖို့ မလိုအောင်။



၁၇၉

Leaving a classy New York hotel, Robert Benchley found a uniformed man standing at the doorway and asked him to call a cab. 'Sir', said the man indignantly, I am NOT a doorman. I am a Rear Admiral in the United States Navy.'

'In that case,' said Benchley, 'call a battleship.'

နယူးယောက် ဟိုတယ်ကြီးမှထွက်လာသော Benchley က တံခါးဝ၌ ရပ်နေသော ယူနီဖောင်း ဝတ်ထားသူအား အငှားယာဉ်တစ်စီး ခေါ်ခိုင်းရာ ယူနီဖောင်းဝတ် ပုဂ္ဂိုလ်က စိတ်ဆိုးမာန်ဆိုးဖြင့် ‘ကျုပ်က တံခါးစောင့် မဟုတ်ဘူး အမေရိကန် ရေတပ်ဗိုလ်ချုပ်ချုပ်’ ဟု ဆို၏။ ‘ဒီလိုဆို စစ်သင်္ဘောတစ်စီး ခေါ်လိုက်’ ဟု Benchley က ဆို၏။

၁၈၀

(the amount on the taxi meter is rising rather quickly)

- Aren't those numbers going by a little fast?

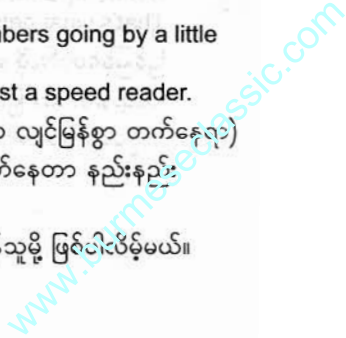
You're probably just a speed reader.

(အငှားယာဉ် မီတာက လျင်မြန်စွာ တက်နေလား)

မီတာနံပါတ်တွေ တက်နေတာ နည်းနည်း

မမြန်လွန်းဘူးလား။

ခင်ဗျားက စာဖတ်မြန်သူပို့ ဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။





၁၈၁

So do you enjoy being a cab driver?
Nah, as soon as I get my driver's licence,
I'm going to quit.

'မင်း အငှားယာဉ်မောင်း လုပ်ရတာ
ပျော်တယ်ပေါ့!'

'မပျော်ပါဘူး။ ကားမောင်းလိုင်စင် ရရချင်း
အလုပ်ထွက်တော့မယ်'



၁၈၂

Speed has never killed anybody.
Suddenly becoming stationary.
That's what gets you.

မြန်မြန်မောင်းလို့ မသေနိုင်ဘူး။ ရုတ်တရက်
ရပ်သွားတာက ပြဿနာပဲ။ အဲဒါကြောင့်
ဒုက္ခရောက်တာ။

၁၈၃

You didn't think we give pretty women
tickets? You're right we don't. Sign here.
ကျုပ်တို့က မိန်းကလေး ချောချောလှလှဆိုရင်
ယာဉ်ပြစ်ဒဏ် လက်မှတ် မပေးဘူးထင်တယ်ပေါ့။
အဲဒါမှန်တယ်။ ကဲ ဒီမှာ
လက်မှတ်ထိုး။



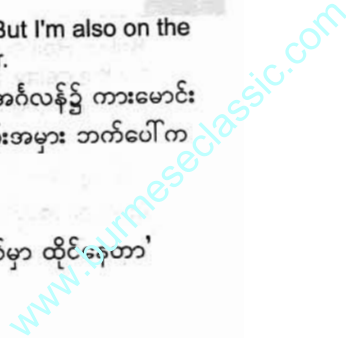
၁၈၄

(Americans driving in England)
Harry, you're on the wrong side of the
road.

Yes, I know, honey. But I'm also on the
wrong side of the car.

အမေရိကန်လင်မယား အင်္ဂလန်၌ ကားမောင်း
နေကြရာ 'ဟဲရီ ရှင် လမ်းအမှား ဘက်ပေါ်က
မောင်း နေတယ်'

'သိပါ တယ် မိန်းမရ
ငါက လည်း အမှားဘက်မှာ ထိုင်နေတာ'





၁၈၅

(American tourist booking London-Paris Eurostar) Can we have a window seat? We want a good view of the fish.

လန်ဒန် - ပါရီ ပင်လယ်
အောက်ဖြတ် မီးရထား လက်မှတ် ဝယ်နေသော
အမေရိကန်
'ပြတင်းပေါက်ဘေးက ထိုင်ခုံ ပေးပါ။ ငါးတွေ
ကြည့်ချင်လို့'



၁၈၆

British Rail announcement- We apologize for the delay. It is due to the fact that we are following the train that is in front of us.

ပြိတ်သျှ မီးရထား ကြေညာချက်
မီးရထား အသွားအလာ နှေးတာ သည်းခံကြပါ။
ရှေ့က မီးရထား တစ်စီးနောက် လိုက်နေရလို့ပါ။

၁၈၇

Do you know this is a one-way street? I know. That's why'm going only one way. ဒီလမ်းက တစ်လမ်းသွားလမ်းဆိုတာ သိရဲ့လား။ သိပါတယ် ဒါကြောင့် ကျွန်မက တစ်ဖက်တည်းကိုပဲ မောင်းနေတာ။

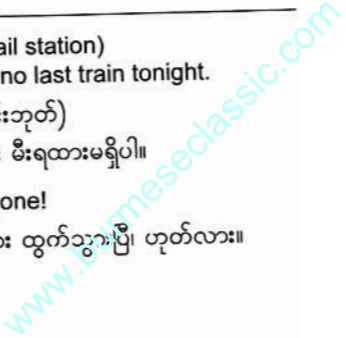
၁၈၈

So did you see which train crashed into which train first?

No, they both ran into each other at the same time. ဘယ်မီးရထားက နောက်တစ်စီးကို အရင် ဝင်- တိုက်တာလဲ။ မြင်လိုက်သလား။ ဟင့်အင်း နှစ်စီးစလုံး တစ်ချိန်တည်းမှာ အချင်းချင်း ဝင်တိုက်တာပဲ။

၁၈၉

(Sign at the rail station) There will be no last train tonight. (ဘူတာရုံမှ ဆိုင်းဘုတ်) ဒီည နောက်ဆုံး မီးရထားမရှိပါ။ Next train's gone! နောက် မီးရထား ထွက်သွားပြီ၊ ဟုတ်လား။



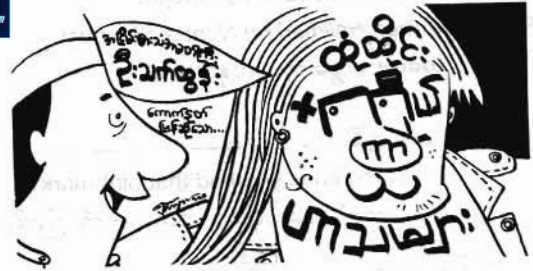
အငြိမ်းစားသံအမတ်ကြီး ဦးသက်ထွန်း

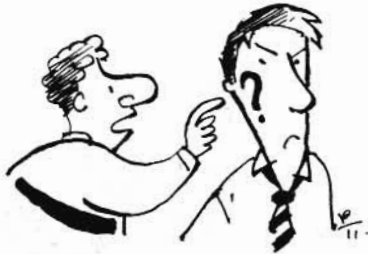


၁၉၀

Attention: If a stranger has put something in your bag without your knowledge, please report it to us immediately.

လူစိမ်းတစ်ဦးက သင်မသိဘဲ ပစ္စည်းတစ်ခုခု သင့်အိတ်ထဲ ထည့်သွားပါက ကျွန်ုပ်တို့ထံ ချက်ချင်း အကြောင်းကြားပါ။





၁၉၁

A face unclouded by thought
(Lillian Hellman on Norma Shearer)

အတွေး မလွမ်းတဲ့ မျက်နှာ။

၁၉၂

How long have you had that birthmark?
ဒီ မွေးရာပါ အမှတ်ရှိတာ ဘယ်လောက် ကြာပြီလဲ။

၁၉၃

How can someone with glasses so thick
be so stupid?

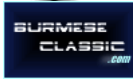
ဒီလောက် ထူတဲ့ မျက်မှန် တပ်ထားတဲ့လူက
ဘာကြောင့် ဒီလောက် ထိုင်းရတာလဲ။

၁၉၄

Must you wear glasses?

No, Sir, only when I want to see.

မျက်မှန်အမြဲ တပ်ထားဖို့ လိုသလား။
မလိုပါဘူး မြင်ချင်တဲ့အခါမှသာ တပ်ဖို့လိုပါတယ်။



၁၉၅

Blondes are not dumb. If you want to
make me angry, try telling me I'm dumb.
I know for a fact that I have an IQ higher
than 99 percent of brunettes.,

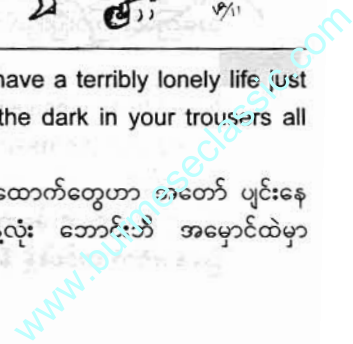
ရွှေရောင်ဖျော့ ဆံရှင်တွေဟာ မအာ မနပါဘူး။
ကျွန်မ စိတ်ဆိုးစေချင်ရင် ကျွန်မ အတယ် နတယ်
လို့ ပြော။ ကျွန်မ အသေအချာ သိတာက ကျွန်မရဲ့
အိုင်ကျူဟာ ဆံပင်နက်ရှင် ၉၉ ရာခိုင်နှုန်းထက်
မြင့်တယ်။



၁၉၆

Men's legs have a terribly lonely life (just
standing in the dark in your trousers all
day.

ယောက်ျားခြေထောက်တွေဟာ အတော် ဖျင်းနေ
မှာပဲ။ တစ်နေ့လုံး ဘောင်းဘီ အမှောင်ထဲမှာ
နေရလို့။





၁၉၇

Are you losing your hair?
No, I'm growing my forehead.
ခင်ဗျား ဆံပင် ကျွတ်နေသလား။
မဟုတ်ဘူး၊ နဖူးပိုကြီးလာတာ။

၁၉၈

Did you hear about a blonde who got a pair of waterskis who's and is still looking for a lake with a slope?
ရေစကီးတစ်စုံရလို့ ရေကန်လျှောလျှော လိုက်ရှာနေတဲ့ ရွှေရောင်ဖျော့ ဆံရှင်တစ်ယောက် အကြောင်း ကြားပြီးပြီလား။

၁၉၉

Never trust a man with short legs.
Brains are too near their bottoms. (Noel Coward)
ခြေတိုတဲ့လူကို ဘယ်တော့မှ မယုံလေနဲ့။
ဦးနှောက်က တင်ပါးနဲ့ နီးကပ်လွန်းတယ်။

၂၀၀

What's the difference between a blonde and a shopping trolley?
The shopping trolley has a mind of its own.
ရွှေရောင်ဖျော့ ဆံရှင်နဲ့ ဈေးဝယ်တရော်လီ ဘာ ကွာခြားသလဲ။
ဈေးဝယ်တရော်လီက တစ်ခါတလေ သူ့စိတ်နဲ့ သူ့ကိုယ်။



၂၀၁

As Miss America, my goal is to bring peace to the entire world and then get my own apartment. (Jay Leno)
မယ်အမေရိကအဖြစ် ရည်ရွယ်တာ တစ်ကမ္ဘာလုံး ငြိမ်းချမ်း စေပြီး ကျွန်မ ကိုက်ခန်းတစ်ခု ရဖို့ပဲ။

၂၀၂

Any girl can be glamorous. All you have to do is to stand still and look stupid. (Hedy Lamarr)

ဘယ်မိန်းကလေးမဆို စွဲဆောင်အား ရှိတယ်။ မလှုပ်မယှက် ရပ်ပြီး အချင်နချင်ယောင်ဆောင်။

၂၀၃

Plain women know more about men than beautiful ones do.

ရွက်ကြမ်းရေကျို အမျိုးသမီးတွေက အလှမယ်တွေထက် ယောက်ျားတွေအကြောင်း ပိုသိတယ်။

၂၀၄

What's new, my friend?

Most of my wife.

ဘာထူးဘာဆန်းသလဲ၊ မိတ်ဆွေ။ ကျုပ်မိန်းမမျက်နှာနဲ့ ကိုယ်ပေါ့။



၂၀၅

Why is it that the winner of the Miss Universe contest always comes from the Earth?

မယ်စကြာဝဠာပြိုင်ပွဲ နိုင်တဲ့သူတိုင်း ဘာကြောင့် ကမ္ဘာမြေကြီးပေါ်က လာသလဲ။

၂၀၆

Sign of an incompetent Miss America contestant; Asked whom she admires most, she says " my plastic surgeon".

မယ်အမေရိက ရွေးပွဲ၌ ပြိုင်ပွဲဝင် တစ်ဦးအား 'မင်း အကြည်ညိုဆုံးလူ ဘယ်သူလဲ' ဟုမေးရာ 'ကျွန်မရဲ့ ရုပ်ပြင် ပလတ်စတစ် ခွဲစိတ်ဆရာ့နဲ့' ဟု ဖြေမိ၍ ရှုံးသွား၏။



www.burmeseclassic.com



၂၀၇

The only way to look younger is not to be born too soon.

ပိုငယ်ချင်ရင် နောက်မှ မွေးရုံပဲ ရှိတယ်။





၂၀၈

Hoping to improve my son's knowledge of geography, I bought my son an atlas for Christmas. A few days later I asked him, Where's Portugal? Whithout hesitating, he answered, "Three pages after France," (Laura Greene).

သား ပထဝီ ဝိုတတ်အောင် ကမ္ဘာ့မြေပုံစာအုပ် ခရစ်စမတ် လက်ဆောင်အဖြစ် ပေးလိုက်တယ်။ ရက်အနည်းငယ်အကြာ 'ပေါ်တူဂီ ဘယ်မှာရှိလဲ' လို့ ကျွန်မမေးတော့ သားက ချက်ချင်း 'ပြင်သစ်နောက် ၃ မျက်နှာမှာ ရှိတယ်' လို့ ပြန်ဖြေတယ်။

၂၀၉

My A level geography student son has enquired why Brazil is not in the Euro 2008 competition (David Hunt)

တက္ကသိုလ်ဝင်အဆင့် ပထဝီ သင်နေတဲ့ သားက ယူရို ၂၀၀၈ ဘောလုံးပြိုင်ပွဲမှာ ဘရာဇီး ဘာလို့ မပါတာလဲလို့ မေးတယ်။

၂၀၀

I love Africa in general- South Africa and WestAfrica. They are both great countries. (Paris Hilton)

ကျွန်မက အာဖရိကတိုက်ကို ယေဘုယျအားဖြင့် နှစ်သက်တယ်။ တောင်အာဖရိကရော အနောက် အာဖရိကပါ နှစ်ခုစလုံး နိုင်ငံကြီးတွေပါ။

၂၀၁

I don't want matured whisky, I want fresh! (in Edinburgh pub)

နှစ်ကြာ ဝီစကီ မသောက်ချင်ဘူး။ လတ်လတ် ဆတ်ဆတ်မှ သောက်ချင်တယ်။



၂၀၂

The greatest unexplored territory in the world is the space between two cars. (Bill O'Brien)

ကမ္ဘာမှာ လူသူ မရောက်သေးတဲ့ နေရာကတော့ ကားနှစ်စီး ကြားက နေရာပဲ။



၂၀၃

I can't wait to see Japan-all those geisha boys and girls! (Freddie Mercury)

ကျွန်တော် ဂျပန်ပြည်သိပ်သွားချင်တာပဲ။ ဂေရှားမယ်ကလေးတွေ ဂေရှားယောက်ျားကလေးတွေနဲ့ သိပ်တွေ့ချင်လို့။

၂၀၄

If you don't know where you're going, you might not get there. (Yogi Berra)

ခင်ဗျား ဘယ်သွားနေမှန်း မသိရင် ခင်ဗျား အဲဒီနေရာရောက်မှာ မဟုတ်ဘူး။

၂၀၅

I don't want any more culture. My feet hurt.

အနုပညာလက်ရာတွေ မကြည့်ချင်တော့ဘူး၊ ခြေညောင်းလှပြီ။

၂၀၆

Streets full of water. Please advise. (Cable from envoy sent on arriving in Venice)

Venice ရောက် သံထံမှ သံကြိုး - လမ်းတွေ ရေလျှံနေပြီ၊ ညွှန်ကြားပါ။



၂၀၇

How can the French expect to attract our tourist trade? This year, at five different hotels, the tap marked 'C' turned out to be 'H'. (C stands for Chaud meaning Hot in French.)

ပြင်သစ်တွေက ကျုပ်တို့ရဲ့ ကမ္ဘာလှည့် ခရီးသည်တွေကို ဘယ်လို ဆွဲဆောင်နိုင်မှာလဲ။ ဟိုဟယ် ၅ ခုမှာ 'C' လို့ ရေးထားတဲ့ ဘုံပိုင်ခေါင်းက ရေပူတွေ ထွက်နေတယ်။ (ပြင်သစ်ဘာသာဟွင် Chaud ဆိုသည်မှာ အပူဟု အဓိပ္ပာယ်ဖွဲ့က်သည်)

၂၁၈

Do you know where the Common wealth is?

It's a country in Europe where they hold those games. (Paul James, overheard)

ဓနသဟာယ ဘယ်မှာရှိလဲ သိလား။
ဥရောပ တစ်နိုင်ငံပဲ။ အားကစားပွဲတွေ ကျင်းပတဲ့ နေရာလေ။

၂၁၉

The tour guide wanted \$30 to take us on a boat trip across the Sea of Galilee. \$30! No wonder Jesus walked.

ကျုပ်တို့ သင်္ဘောကလေးနဲ့ Sea of Galilee ဖြတ်ခဆိုပြီး ဒေါ်လာ ၃၀ တောင် ခရီးလမ်းညွှန်က တောင်းတယ်။ ဒါကြောင့်မို့ ယေရှုသခင်က လမ်းဖြတ်လျှောက်တာ ထင်တယ်။

၂၂၀

Gee, I just love this Westminster Cathedral. Tell me, is it pre-war?

Madam, it is pre-America.

ကျွန်မ ဒီဘုရားကျောင်းကြီးသိပ်ကြည်ညို တာပဲ။ စစ်ကြို ခေတ်က ဆောက်တာလား။
မဒမ်၊ အမေရိက မပေါ်မီကပါ။



၂၂၁

What time does this volcano erupt? (on Mount Etna)

သည် မီးတောင်က ဘယ်အချိန် ပေါက်ကွဲတတ် သလဲ။ (Mount Etna ပေါ်ရောက်စဉ်)

၂၂၂

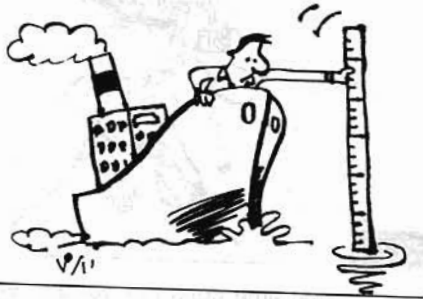
You'd think, with all these tourists about, they'd build an elevator to the top. (Climbing the Parthenon)

ဒီလောက် ကမ္ဘာလှည့်တွေ များနေတာ ဓာတ်လှေကားတပ်ထားဖို့ ကောင်းပြီ။ (Parthenon တက်စဉ်)

၂၂၃

Where's the French Embassy? (in Paris)

ပြင်သစ်သံရုံး ဘယ်မှာရှိလဲ။ (ပါရီနဲ့)



၂၂၄

How far above sea-level are we? (in cruise ship)

ကျွန်တို့သင်္ဘော ပင်လယ်ပြင်ထက် ဘယ်လောက် အမြင့်မှာ ရှိသလဲ။

၂၂၅

Is there anyone here who speaks Australian? (in Edinburgh tourist office)

ဩစတြေးလျ ဘာသာစကား တတ်တဲ့သူ ဒီမှာ မရှိဘူးလား။ (အိဒင်ဘရာရုံး၌)

၂၂၆

Our hotel is called Hotel Eingang. (in Austria, Eingang means Entrance)

ကျွန်တို့တည်းတဲတိုတယ်က Hotel Eingang ဗျ။ (ဩစတြေးလျ၌ Eingang ဆိုသည်မှာ ဝင်ပေါက်)

၂၂၇

Mallorca- an island completely surrounded by sea....

မယိုးကားကျွန်းကလေး ဘက်လေးတန် ပင်လယ် ဝိုင်းနေတယ်။

၂၂၈

How long did it take to dig this? (at the Grand Canyon)

ကျွန်မကမေး ဘယ်လောက်ကြာကြာ တူးရသလဲ။ (သဘာဝအတိုင်းဖြစ်နေသော Grand Canyon ကျောက်ဆောင်ကြီးတွင်အမေး)

၂၂၉

Does the crew sleep on board? (on cruise ship)

သင်္ဘောသားတွေ သင်္ဘောပေါ်မှာပဲ အိပ်ကြ သလား။

၂၃၀

What time is the midnight buffet? (on cruise ship)

ညဉ့်သန်းခေါင်စားပွဲက ဘယ်အချိန်လဲ။

Faint Burmese text on the left page, mostly illegible due to low contrast and bleed-through.





၂၃၀

Next to gold and jewellery, health is the most important thing you can have.

ရွှေနဲ့ လက်ဝက်လက်စား နောက် အရေးကြီးဆုံးက ကျန်းမာရေးပဲ။

၂၃၂

My Son complains about headaches. I tell him all the time: when you get out of bed, it's feet first.

ကျွန်တော့် သားက ခေါင်းကိုက်တယ်လို့ ညည်းညူနေတယ်။ သူ့ကို အမြဲပြောတယ်။ အိပ်ရာကထရင် ခြေထောက်အရင်ချလို့။

၂၃၃

(Overheard in a surgery)"Do you know, Mary, I don't feel too well. I think I'll go home."

ဆရာဝန် စောင့်ခန်းတွင် ကြားရသည်မှာ 'မငယ်ရေ ငါသိပ် နေမကောင်းဘူး၊ အိမ်ပြန်ရင် ကောင်းလိမ့်မယ် ထင်တယ်။'



၂၃၄

What are the duties of the night sister? The night sister is responsible for waking up the patient so that the sleeping drug can be given.

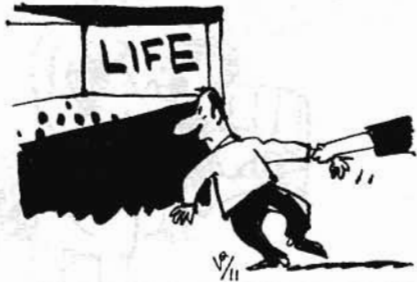
ညပိုင်း သူ့နာပြုဆရာမရဲ့ ဝတ္တရားတွေက ဘာတွေလဲ။

သူ့ဝတ္တရားက အိပ်ပျော်နေတဲ့ သူ့နာကို နှိုးပြီး အိပ်ဆေး တိုက်ဖို့ပဲ။

၂၃၅

This is still a dangerous world. It's a world of mad men and uncertainty and potential mental losses. (George W. Bush)

ကမ္ဘာကြီးဟာ ကြောက်စရာ အကောင်းဆုံးပဲ။ အရူးတွေ၊ မသေချာ မှုတွေ၊ ရူးသွားနိုင်တဲ့ လူတွေရဲ့ ကမ္ဘာကြီးပဲ။



၂၃၆

Life is like arriving late for a movie, having to figure out what is going on without bothering everybody with a lot of questions, and then being unexpectedly called away before you find out how it ends. (Joseph Campbell)

ဘဝဟာ ရုပ်ရှင်ရုံထဲ နောက်ကျ ဝင်သွားလို့ ဘေးနားက ပရိသတ်ကို မေးခွန်းတွေမေးပြီး မနှောင့်ယှက်ချင်လို့ ဇာတ်လမ်း ဘယ်ရောက်နေသလဲ စဉ်းစားနေတုန်း အပြင်ကလာခေါ်လို့ ဇာတ်လမ်း ဘယ်လို ဆုံးသွားသလဲ မသိလိုက်သလိုပဲ။

၂၃၇



As Henry VIII said to each of his three wives, I won't keep you long: (Ronald Reagan)

Henry VIII က သူ့ မိဖုရား သုံးယောက်ကို ခင်ဗျားတို့ ကြာကြာစောင့်ဖို့ မလိုပါဘူး ပြောသလို။

The future isn't what it used to be (Yogi Berra)

အနာဂတ်ဟာ အရင်ကလို မဟုတ်တော့ဘူး။

၂၃၈

Can you hear me? Squeeze my hand once for YES and twice for NO. (Relative to patient in coma)

(မေ့မြောနေသူအား ဆွေမျိုးတစ်ဦးက ပြောသည်မှာ) ကျုပ် အသံကို ကြားရလား။ ကြားရရင် ကျုပ်လက်ကို တစ်ခါညှစ်၊ မကြားရင် နှစ်ခါညှစ်။



၂၉၉

Avoid waiting for a doctor's appointment by making one for nine o' clock every morning. If you wake up feeling well, simply phone up and cancel it.

ဆရာဝန်နဲ့ ချိန်းရတာခက်ရင် မနက်တိုင်း ၉ နာရီ ချိန်းထား။ အိပ်ရာကနိုးလို့ နေကောင်းနေရင် တယ်လီဖုန်း ဆက်ပြီး ဖျက်လိုက်။

၂၉၀

In life, a person has three sets of teeth; (a)Temporary (b)Permanent and (c)False.

လူတစ်ဦးရဲ့ ဘဝမှာ သွားသုံးမျိုး ရှိတယ်။

(၁) ယာယီ (၂) အမြဲတမ်း

(၃) သွားတူ။

၂၉၁

The trouble with heart disease is that it's first symptom is often sudden death, and that's a very bad symptom to deal with.

နှလုံးရောဂါရဲ့ ပြဿနာကတော့ သူ့လက္ခဏာ ချက်ချင်း သေချင်းပဲ။ ဆေးအမိတူဖို့ ခက်တဲ့ လက္ခဏာပဲ။

၂၉၂

What you've got is a classic case of insomnia.

Okay, give it to me straight. How long have I got?

Fifty, may be, sixty, year.

Fifty or sixty years? Oh, my God! A slow death!

ခင်ဗျား ရောဂါက ညအိပ်မရတဲ့ ရောဂါအစစ်ပဲ။

ကျွန်တော့်ကို ပွင့်ပွင့်လင်းလင်းပဲ ပြောပါ။

ကျွန်တော် နောက်ထပ် ဘယ်နှနှစ်ပဲ ခံမလဲ။

အနှစ် ငါးဆယ်၊ ခြောက်ဆယ်ပေါ့။

အောင်မယ်လေး၊ နာတာရှည် သေခြင်းဆိုးပေါ့။



၂၉၃

(Sign in doctor's waiting room) To avoid delay please have all your symptoms ready.

ဆရာဝန် စောင့်ခန်း ဆိုင်းဘုတ်တွင် ရေးထားသည်မှာ အချိန်မကုန်ရော့အောင် သင်နေမကောင်းသည့် လက္ခဏာများ အားလုံး အဆင်သင့် ပြင်ထားပါ။





၂၄၄

Q: What do they call an abortion in Czechoslovakia?

A: A cancelled Czech.

မေး - ချက်ကိုစလိုဗက်ကီးယားမှာ ပဋိသန္ဓေ ဖျက်ချခြင်းကို ဘယ်လိုခေါ်သလဲ။

ဖြေ - ပယ်ဖျက်ခံရတဲ့ချက်(လူမျိုး) လို့ ခေါ်တယ်။

၂၄၅

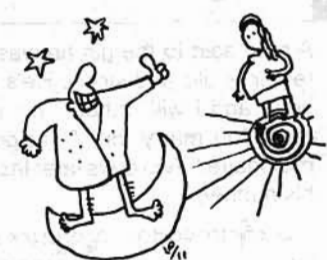
One stenographer says to the other, I like your boss; he dresses so well. The other one answers, 'Yes, and so quickly.'

လက်ရေးတိုစာရေးမ တစ်ယောက်က နောက် တစ်ယောက်အား 'ငါ နှင့်ဆရာကို သိပ်သဘော ကျတယ်၊ ဝတ်စားတတ်တယ်' ဟု ချီးမွမ်းရာ၊ 'အေး ဟုတ်တယ်၊ အဝတ်အစား ဝတ်တာလည်း သိပ်မြန် တာပဲ။'

၂၄၆

During the riots in Chicago, a fellow went into a store and tried on several suits. Finally he picked out one he liked. 'Will you take it or should I send it?' the salesman asked. 'Just put it in the window and I'll pick it up Sunday,' came the reply.

ချီကာဂိုမြို့၊ လူယက်မှုများကာလအတွင်း လူ တစ်ယောက် ဆိုင်တစ်ဆိုင်ထဲဝင်၍ ဝတ်စုံများ ဝတ်ကြည့်ပြီး သူ့ကြိုက်ရာ တစ်ခုကို ရွေး၏။ 'ဈေးရောင်းသူက 'အခုဝယ်သွားမလား၊ နောက်မှ ကျွန်တော်တို့ ပို့ပေးရမလား' ဟု မေးရာ၊ ၎င်းက 'ပြတင်းပေါက်မှာပဲ ပြထားပါ၊ ကြုံတော့ ဝင်ယူပါ့ မယ်'ဟု ဖြေ၏။



၂၄၇

Mother's Day takes place nine months after Father's Night.

မိခင်တို့နေ့သည် ဖခင်တို့ညနေ နောက်ဇလ အကြာ ရောက်၏။

၂၄၈

What is unskilled labour?
A pregnant prostitute.

မကျွမ်းကျင်တဲ့ အလုပ်သမား (သို့မဟုတ်) မီးဖွားမှု
ဟာ ဘယ်သူလဲ။
ကိုယ်ဝန်ဆောင်ပြည့်တန်ဆာပေါ့။



၂၄၉

A man said to the girl he was dating: " My father is old and sickly. He's going to die soon and I will inherit his money. Why don't you marry me " I'm going to be a millionaire." Two days later the girl became his mother.

ယောက်ျားကလေးက သူ့ရည်းစားအား 'ငါ့အဖေ
ကြီးက သက်ကြီးရွယ်အိုသေခါနီးပြီ။ သူ့သေရင်
ငါက အမွေဆက်ခံပြီး သန်းကြွယ် သူ့ငွေးဖြစ်မယ်။
မင်းငါ့ကို လက်ထပ်ပါလား' ဟု ပြော၏။ နောက်
၂ ရက်အကြာ သူ့ရည်းစားသည် သူ့မိထွေး ဖြစ်လာ
၏။

၂၅၀

A man has 7 children and is overwhelmed with debts. He tells his wife, "If you're ever pregnant again, I don't know how I'll live through it." A few months later his wife tells him "I've terrible news for you-I'm getting another baby." The man opens the drawer, takes out a revolver, lifts it up to his temple and is about to pull the trigger. Stop! shouts his wife, "you're killing an innocent man."

ကလေး ၇ယောက်ရှိသော လူတစ်ယောက်သည်
ကြွေးမြီများ တင်နေသဖြင့် သူ့မိန်းမအား 'မင်း
နောက်တစ်ခါ ကိုယ်ဝန် ရှိရင်တော့ ငါ ဘယ်လို
ဆက်လုပ်ရမလဲ မသိဘူး' ဟု ပြော၏။ လအနည်း
ငယ်အကြာ မိန်းမက ယောက်ျားအား ရှင်တော့
စိတ်ညစ်သွားဦးမလား မသိဘူး၊ ကျွန်မ ကိုယ်ဝန်
ရှိပြန်ပြီ' ဟု ပြောရာ၊ ယောက်ျားက အံ့ဆွဲဖွင့်
ခြောက်လုံးပြုထုတ်၊ နဖူးကိုတော့ ခလုတ် ဖြုတ်
တော့မည် အလုပ်၊ မိန်းမက အလန့်တကြား အော်
ပြောသည်မှာ 'မလုပ်ပါနဲ့၊ အပြစ်မရှိတဲ့သူကို
သတ်မိနေဦးမယ်။'



၂၅၁

There's a man who doesn't go near his wife for fear he won't be true to his mistress.

လူတစ်ယောက်ဟာ သူ့မယားငယ်ပေါ် ဘယ်လောက် သစ္စာရှိသလဲဆိုရင် သူ့မယားကြီးနား တောင် မကပ်ဘူး။

၂၅၂

It's comforting to know that when you are too old to set a bad example you can give good advice.

သက်ကြီးရွယ်အို ဖြစ်လာရင်၊ နမူနာမပြနိုင်ပေမယ့်၊ အကြံကောင်း ဉာဏ်ကောင်းတော့ ပေးနိုင်တယ်။



၂၅၃

A man was standing in front of a mirror looking at himself admiringly while he combed his hair and straightening his necktie. Then he turned to his wife expectantly and said, 'I wonder how many charmingly attractive men are there in this world.' She answered, 'One less than you think.'

လူတစ်ယောက် မှန်ရှေ့ရပ်၍ ခေါင်းဖြိုး၊ လည်စည်း ပြင်ပြီး သူ့ကိုယ်သူ အတော် သဘောကျနေပုံ ပေါက်၏။ မိန်းမဘက် လှည့်ပြီး 'ကမ္ဘာပေါ်မှာ လူချောလူလှ ဘယ်နှယောက်ရှိလိမ့်' ဟု ဆိုရာ၊ မိန်းမက 'ရှင်မှန်းတာထက် တစ်ယောက်လျော့ရှိ လိမ့်မယ်' ဟု ဖြေ၏။



၂၀၄

A husband is sitting behind a newspaper at the breakfast table. And reading and eating for twenty minutes, he lowers his paper and address his wife, 'Did you say anything dear?'

She answers, 'No, That was yesterday.'

လင်ယောက်ျားက ထမင်းစားပွဲ၌ သတင်းစာကြီး ကွယ်ဖတ်နေရင်း နံနက်စာ စားနေ၏။ မိနစ် ၂၀ ခန့်ကြာသော် သတင်းစာကို နှိမ့်၍ ဇနီးသည်အား 'မောင့်ကို ဘာပြောတာလဲ' ဟုမေး၏။ ဇနီးက 'မဟုတ်ပါဘူး၊ မနေ့က ပြောတာပါ' ဟု ဖြေ၏။



အငြိမ်းစား
သံအမတ်ကြီး
ဦးသက်ထွန်း
တင်စားပြန်ကြားရပါ...
ထံထိုင်သူဟုလေး
ပြန်ပြန်ပြန်



၂၅၅

I'm all for school busing because I've learned so much more in a school bus than I'll ever learn in school.

ကျောင်းကား ထားတာ ကောင်းတယ်။ အဲဒီ ကားထဲမှာ ကျောင်းမှာထက် ပညာပိုရတယ်။

၂၅၆

Everytime I learned something new, it push out some old stuff out of my brains. Remember when I took that home-wine making course, and I forgot how to drive? You were drunk.

ကျုပ် ခေါင်းထဲ အသိပညာသစ် တခုခု ဝင်လာရင် အဟောင်း တစ်ခုကို တွန်းထုတ်လိုက်တယ်။ မှတ်မိသေးလား။ အိမ်မှာ ဝိုင်ချက်နည်းသင်တန်း ကျုပ် တက်တုန်းက ကားမောင်းနည်း မေ့သွားတာ။ အဲဒါ ခင်ဗျား အရက်မူးသွားတာပါ။

၂၅၇

"You don't know anything about anything. That's the result of English public school education"

'မင်း ဘယ်အကြောင်းမဆို ဘာမှမသိဘူး၊ အင်္ဂလိပ်ပုဂ္ဂလိက ကျောင်း ပညာရေး စနစ်ရဲ့ အကျိုးကျေးဇူးပဲ'

၂၅၈

Parent-Teacher Night: Let's share the Blame.

(banner at room entrance)
မိဘ-ဆရာ အစည်းအဝေး။ အပြစ် အတူတူ ဝန်ခံကြစို့။ (နောက်ခံ စာတန်း)



၂၅၉

Me having no education, I had to use my brains.
ကျုပ်က ပညာ မရှိကော့ ဦးနှောက် သုံးရတယ်။

၂၆၀

I can't understand why I flunked American history! When I was a kid there was so little of it.

(Octogenarian George Burns)

ကျုပ် အမေရိကန်သမိုင်း စာမေးပွဲကျတာ နားကို မလည် နိုင်ဘူး။ ငယ်ငယ်တုန်းက အမေရိကန်သမိုင်းက နည်းနည်း ကလေးပဲ ရှိတာ။ (အသက်ရှစ်ဆယ်ကျော် မင်းသား)



၂၆၁

When you were young, what did you like best about school?

When it is closed.

မင်းငယ်ငယ်တုန်းက ကျောင်းနဲ့ ပတ်သက်လို့ ဘာ အကြိုက်ဆုံးလဲ။
ကျောင်းပိတ်ထားတဲ့အချိန်။

၂၆၂



My son crept back into school one night and had a prior peek at the exam papers.. and still he didn't bleeding pass!

ကျုပ်သားက ညဘက် ကျောင်းထဲဝင်ပြီး စာမေးပွဲမေးခွန်းတွေ ခိုးကြည့်တယ်။ ဒါတောင် စာမေးပွဲ ကျသေးတယ်။

၂၆၃

I'm going to teach that kid everything I know.

What's he going to do the second half of the day?

ငါသိသမျှ ဒီချာတိတ်ကို သင်ပေးလိုက်မယ်။ ဒုတိယနေ့ဝက်မှာ သူ ဘာလုပ်နေရမလဲ။

၂၆၄

Failed quite brilliantly... Lord Snowdon (Princess Margaret's ex-husband) on leaving university without degree.

ထူးချွန်စွာ (စာမေးပွဲ) ကျရှုံးသည်။ မာဂရက် မင်းသမီး၏ ကြင်ရာဟောင်း Lord Snowdon သည် ဘွဲ့မရဘဲ တက္ကသိုလ်မှ ထွက်သည်။



၂၆၅

Thank God for falling standards. (Relieved mother on seeing her son's excellent A-level results)

(သူ့သား စာမေးပွဲအောင်သည်ကို မိခင်ကမှတ်ချက် ချသည်မှာ) ဘုရားသခင် ကျေးဇူးကြောင့် ပညာရေး အဆင့်အတန်းတွေ ကျလာလို့ တော်ပါသေးရဲ့။



၂၆၆

This boy will make a good foreman, judging by the way he watches other people work.

တခြားလူတွေ အလုပ်လုပ်နေတာကို စောင့်ကြည့်နေပုံအရ ဒီသူငယ်ဟာ ဖိုမင်ကောင်း တစ်ယောက် ဖြစ်လာနိုင်ပုံရတယ်။

၂၆၇

I took an IQ test and the result was negative.

ကျုပ် ဉာဏ်ပညာ အဆင့်အတန်း အမှတ်စစ်ပွဲ ဝင်တာ အနုတ် လက္ခဏာထွက်လာတယ်။



၂၆၈

To those of you who received honours, awards and distinctions, I say, well done. To the C students I say you too can be President of the United States. (George W. Bush, commencement address to graduates of Yale University, 2001)

ဂုဏ်ထူး၊ ဆုလားဘိတ်၊ ထူးချွန်မှတ် ရတဲ့သူတွေကို ချီးမွမ်းပါတယ်။ သာမန် ဘွဲ့ရသူတွေကို ပြောချင်တာက ခင်ဗျားတို့လည်း အမေရိကန် ပြည်ထောင်စု သမ္မတ ဖြစ်နိုင်ပါတယ်လို့။ (သမ္မတ George W. Bush ၏ Yale တက္ကသိုလ် ၂၀၀၁ ခုနှစ် ဘွဲ့နှင်းသဘင်မိန့်ခွန်း)



www.burmeseclassic.com



၂၆၉

Our walking encyclopaedia on disability is waiting in the wheelchair to hear from you.

မသန်စွမ်း ဘာသာရပ် ပါရဂူကြီးဟာ အခု လူနာထိုင် ဘီးတပ် ကုလားထိုင်မှာ ထိုင်ပြီး ခင်ဗျားဆီက ဖုန်းသံကို စောင့်နေပြီ။

(Telephone answering machine). If you are deaf, press 1...

(ပြန်ဖြေသည့် တယ်လီဖုန်းက ဆိုသည်မှာ) နားမကြားလျှင် နံပါတ် ၁ ကို နှိပ်ပါ။

၂၇၀

Always go to other people's funerals, otherwise they won't go to yours.

တခြားလူတွေရဲ့ အသုဘကို အမြဲပို့ထား၊ နို့မဟုတ်ရင် သူတို့ ခင်ဗျားရဲ့ အသုဘကို ပို့မှာမဟုတ်ဘူး။



၂၇၀

Men have an average age of 70. Women carry on till they are 78. On my 70th birthday I intend to have a sex change operation in order to claim my extra eight years. And I jolly well expect the NHS to pay for it.

ယောက်ျားတွေရဲ့ ပျမ်းမျှသက်တမ်းက ၇၀၊ မိန်းမတွေက ၇၈ နှစ်ထိ ဆက်ရှင်တယ်။ ကျွန်တော့်အသက် ၇၀ မွေးနေ့မှာ လိင်ပြောင်းတဲ့ ခွဲစိတ်ကုသမှု ခံယူပြီး နောက်ထပ် ၈ နှစ်လောက် ဆက်နေမယ်၊ ခွဲစိတ်ခံတော့ အစိုးရကို ပေးခိုင်းမယ်။

၂၇၂

The older you get, the prouder you get of your age. I'm 73 and half.

လူတွေဟာ အသက်ကြီးလေလေ အသက်ကို ကြွားပြောလေပဲ။ ကျုပ်အသက် ခုနစ်ဆယ့် သုံးနှစ်ခွဲ ရှိပြီ။

၂၇၃

I'm 10 in England and I'm also 10 in Scotland because there is no time difference.

ကျွန်တော် အင်္ဂလန်မှာ အသက် ၁၀ နှစ်ရှိပြီ။ စကော့တလန် မှာလည်း ၁၀ နှစ်ပဲ။ အချိန် ခြားနားမှု မရှိလို့။

၂၇၄

Obituary notice says 'Members of the bereaved family kindly request mourners to omit floral tributes. The deceased was allergic to flowers.'

(နာရေးကြော်ငြာ) ကျန်ရစ်သူ မိသားစုက မိတ်ဆွေ သင်္ဂဟများအား လွမ်းသူ့ပန်းခွေ မပို့ရန် မေတ္တာရပ်ခံပါသည်။ သွားလေသူသည် ပန်းရနံ့ မခံနိုင်ပါ။



၂၇၅

I'm still alive.
How do you know that?
When I get up in the morning, If I don't get up, that means I'm dead.

ကျုပ် အသက်ရှင်တုန်းပဲ။
ခင်ဗျား ဘယ်လို သိလဲ။
ကျုပ် မနက်နိုးတဲ့အခါ၊ မနိုးရင် ကျုပ် သေလို့ပဲ။

၂၇၆

If I could drop dead right now, I'd be the happiest man.

ကျုပ်အခု ငါ့အသက်ကို လဲသေသွားနိုင်ရင် ကျုပ်ဝမ်းအသာဆုံး လူ ဖြစ်မှာပဲ။



၂၇၇

If you die in an elevator, be sure to push the up button.

သင် ဓာတ်လျှောက်ားထဲမှာ သေလျှင် အပေါ်သို့ ခလုတ်ကို နှိပ်ရန် မမေ့ပါနှင့်။

၂၇၈

Why is it that we rejoice a birth, and grieve at a funeral?

Is it because we are not the person involved?

ကျုပ်တို့ ကလေးကင်းပွန်းတပ်ပွဲမှာ ဖျော်ရွှင်ကြပြီး အသုဘမှာ ပူဆွေးကြတာ ဘာကြောင့်လဲ၊ ကာယကံရှင် မဟုတ်လို့လား။



၂၇၉

The suicide rate is so high in Sweden that tall buildings are banned.

ဆွီဒင်နိုင်ငံမှာ မိမိကိုယ်မိမိ သတ်သေနှုန်း မြင့်လွန်း၍ အဆောက်အအုံမြင့်မြင့် ဆောက်ခွင့် မပြု။



၂၈၀

It is against Roman law to take one's own life.

The penalty is death.

ရောမ ဥပဒေမှာ မိမိကို မိမိသတ်ခြင်းကို တားမြစ်သည်။

ကျူးလွန်ပါက သေဒဏ်။

၂၈၁

I am so busy I have had to put off the date of my death.

ကျုပ် အလုပ်များလွန်းလို့ ကျုပ် သေမယ့်နေ့ကို ဆိုင်းထားရတယ်။



၂၈၂

I tried yesterday to kill myself by taking 1000 aspirin.

So what happened?

After the first two pills I felt better.

ကျွန်မ မနေ့က အက်စပရင် အလုံးတစ်ထောင် သောက်ပြီး သတ်သေဖို့ ကြိုးစားတယ်။

အဲဒီတော့ ဘာဖြစ်သလဲ။

ပထမနှစ်လုံး သောက်ပြီးတော့ နေသာထိုင်သာ ရှိသွားတယ်။



၂၈၃

No one would go to Hitler's funeral if he was alive today.

ဟစ်တလာသာ

အခု အသက်ရှင်သေးရင် သူ့အသုဘ ဘယ်သူမှ ပို့မှာ မဟုတ်ဘူး။





၂၈၄

Ability is the art of getting credit for all the home runs somebody else hits. (Casey Stengel)

စွမ်းရည်ဆိုတာ ရွာသားကောင်းမှု၊ ရွာသူကြီး ကုသိုလ်ပဲ။

၂၈၅

Have you heard about an Irish abortion clinic?

There is a twelfth month waiting list.

အိုင်ရစ် ကိုယ်ဝန်ဖျက် ဆေးခန်းတစ်ခုအကြောင်း ကြားပြီးပြီလား။

လူနာ အလှည့်စောင့် ကာလက ၁၂ လ ဆိုပဲ။

၂၈၆

People asked me, 'Were you funny as a child?'. Well, no, I was an accountant.

လူတွေက မေးကြတယ်။ 'မင်းငယ်ငယ်တုန်းက ရယ်ခဲ့မောခဲ့လား' တဲ့ ဟင်အင်း ကျွန်တော်က စာရင်းကိုင်ပဲ။



၂၈၇

Whatever women do, they must do twice as well as men to be thought half as good.

(Charlotte Whitton)

အမျိုးသမီးတွေ ဘာလုပ်လုပ်၊ အမျိုးသားတွေထက် နှစ်ဆ ကောင်းအောင် လုပ်ရမယ်။ အဲဒီတော့မှ ထက်ဝက် (တန်းတူ) ကောင်းတယ် ထင်ကြတယ်။



၂၈၈

A man got to do what a man's got to do. A woman must do what he can't. (Rhonda Hansome)

ယောက်ျားလုပ်စရာ ရှိတာကို ယောက်ျားက လုပ်၊
ယောက်ျား မလုပ်နိုင်တာကို မိန်းမက လုပ်လိမ့်မယ်။

၂၈၉

Ability is what will get you to the top if the boss has no daughter.

ဆရာမှာ သမီးမရှိရင် ကိုယ်ပိုင် စွမ်းရည်ရှိမှ
ထိပ်ရောက်နိုင်မယ်။

၂၉၀

Martyrdom is the only way a man can become famous without ability. (George Bernard Shaw)

စွမ်းရည်မရှိဘဲ နာမည်ကြီးနည်းကတော့
အာဇာနည်အဖြစ် အသေခံဖို့ပဲ။



၂၉၁

Accident insurance policy covers falling off the roof but not hitting the ground.

မတော်တဆ ထိခိုက်မှု အာမခံပေါ်လစီတွင်
အိမ်ခေါင်မိုးပေါ်မှ လိမ့်ကျခြင်း ပါသော်လည်း
မြေကြီးပေါ် ကျခြင်းမပါဟု ဆို၏။

၂၉၃



J.E.J

BURMESE CLASSIC .COM

President Bush is against abortion but for capital punishment. Spoken like a true fisherman, throw them back, kill them when they are bigger.

သမ္မတ ဘုရှ်က ကိုယ်ဝန်ဖျက်ခြင်းကို ကန့်ကွက်ပြီး သေဒဏ် ပေးခြင်းကိုတော့ ထောက်ခံတယ်။ ငါးဖမ်းသမားစစ်စစ် ပီပီ ငယ်ရွယ်တုန်း ပြန်လွှတ်ပြီး ကြီးတော့မှ ဖမ်းသတ်တဲ့ ပေါ်လစီပဲ။

A man who lost both ears in an accident was interviewing two candidates for a tactful secretary. He asked if they noticed anything unusual about his face. The first one said 'You have no ears'. The second one said 'you must be wearing contact lens'. The second one got the job.

မတော်တဆ ထိခိုက်မှုကြောင့် နားနှစ်ဖက်စလုံး ပြတ်သွားသူက ပါးနပ်သည့် အတွင်းရေးမှူး နေရာ အတွက် ဗျူး လုပ်နေ၏။ 'ကျုပ်မျက်နှာမှာ ဘာ ထူးခြားတာ ရှိသလဲ' ဟုမေးရာ ပထမ အမျိုးသမီးက 'ရှင်မှာ နားရွက်မရှိဘူး' ဟု ဖြေ၏။ ဒုတိယ အမျိုးသမီးက 'ရှင်မျက်ကပ်မှန် တပ်ထားတယ်ထင်တယ်' ဟု ဖြေ၏။ ဒုတိယ အမျိုးသမီးက အလုပ်ရသွား၏။

www.burmeseclassic.com



၂၉၄

My girlfriend recently had an abortion, looking on the bright side, she also won the Slimmer of the Week.

ငါ့ရည်းစားက တလောက ကိုယ်ဝန် ဖျက်ချတယ်။ ကောင်းကျိုး တစ်ခုကတော့ ကိုယ် အလေးချိန်လျော့ ပြိုင်ပွဲဆုရခြင်းပဲ။

BURMESE CLASSIC .com



၂၉၅

I don't have any use for bodyguards, but I have a specific use for two highly trained and certified public accountants. (Elvis Presley)

ကျွန်တော် သက်တော်စောင့်မလိုဘူး။ ကျွန်တော် လိုတာက သိပ်တော်တဲ့ လက်မှတ်ရ စာရင်းကိုင် နှစ်ယောက်ပဲ။

www.burmeseclassic.com



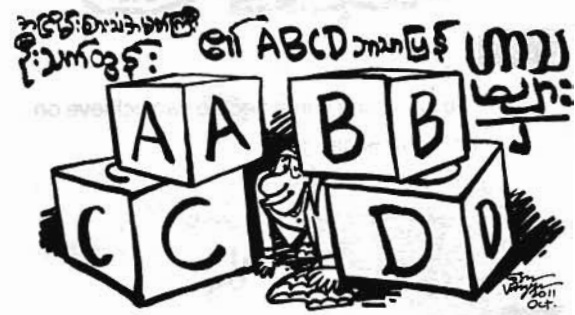
၂၉/၁၁

၂၉

An Accountant is one who solves a problem you didn't know you had in a way you don't understand.

စာရင်းကိုင်ဆိုတာ ခင်ဗျားမှာ ရှိမှန်းမသိတဲ့ပြဿနာကို ခင်ဗျား နားမလည်တဲ့ နည်းနဲ့ ဖြေရှင်း ပေးတဲ့လူပဲ။

BURMESE CLASSIC .COM





၂၉၇

The only thing some people can achieve on their own is dandruff.

လူတချို့ဟာ သူတို့ဘာသာ သူတို့ ထုတ်လုပ်နိုင်တာ ဖောက် (သို့) ဒက်ပဲ။

၂၉၈

James Dean appears to be wearing my last year's wardrobe and using my last year's talent. (Marlon Brando)

Dean ဟာ ကျုပ်ရဲ့ မနှစ်က အဝတ်အစားတွေကို ဝတ်ပြီး ကျုပ်ရဲ့ မနှစ်ကရိုက် ဖမ်းနေသလိုပဲ။ (မာလွန်ဘရန်ဒို)



၂၉၉

An actor's a guy, who, if you ain't talking about him, ain't listening. (Marlon Brando)

ဇာတ်လိုက် မင်းသားဆိုတာ သူ့အကြောင်း ပြော မနေရင် ဘာကိုမှ နားမထောင်တဲ့ သူပဲ။ (မာလွန်ဘရန်ဒို)



၃၀၀

I wanted to win an Oscar so that I'd get more scripts without other actors' coffee stains on them.

(Michael Caine)
ကျွန်တော် အော်စကာဆု လိုချင်တာကတော့ တခြားမင်းသားတွေ ဖတ်ပြီးမှ ကော်ဖီစွန်းတွေ အပြည့်အဝနဲ့ ဇာတ်ညွှန်းတွေ မဖတ် ချင်တော့- လို့ပဲ။(မိုက်ကယ်ကိန်း)



၃၀၀

(On Esther Williams) Wet she a star, dry she ain't.

ရေကူးဝတ်စုံနဲ့ Esther Williams ဟာ ရေစိုနေရင် မင်းသမီးပဲ၊ ရေမစိုရင်တော့ မင်းသမီး မဟုတ်တော့ဘူး။ (အီစတာဝီလျံ)

၃၀၂

(To Peter O'Toole) If you'd been any prettier. it would have been 'Florence of Arabia'. (Noel Coward)

O'Toole သည် မိန်းကလေးသဖွယ် ချောမောလှပ၍ သည့်ထက် သာ ချောရင် Lawrence မှ Florence သို့ ပြောင်းလဲမည်ဟု Noel Coward က ကျီစယ်ခြင်း ဖြစ်၏။(နိုရယ်ကိုဝင်တ်)



၃၀၃

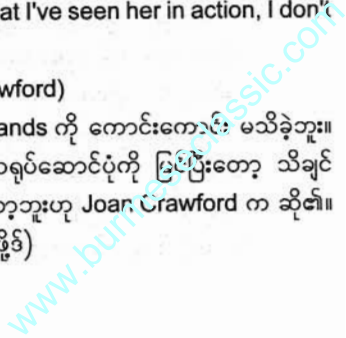
Bogart is helluva nice guy till 11:30 p.m. After that he thinks he is Bogart. Bogart ဟာ ည ၁၁ နာရီခွဲအထိ သိပ်သဘောကောင်းတယ်။ အဲဒီ နောက်ပိုင်းတော့ သူ့ကိုယ်သူ Bogart လို့ ထင်လာတယ်။



၃၀၄

(of Judy Garlands) I did not know her well. but now that I've seen her in action, I don't want to.

(Joan Crawford) Judy Garlands ကို ကောင်းကောင်း မသိခဲ့ဘူး။ အခု သူ သရုပ်ဆောင်ပုံကို ငြုပ်ပြီးတော့ သိချင်စိတ် မရှိတော့ဘူးဟု Joan Crawford က ဆို၏။ (ဂျိုးကရော့ဖို့ဒ်)





၃၀၅

Adam is talking to God and asks him; 'God, why do you make women so beautiful?

God replies: 'So that you would find them attractive'.

Then Adam said; 'Okay God, but why do you have to make them so stupid?'

God replies; 'So that they find you attractive.'

အဒမ်က ဘုရားသခင်နှင့် စကားပြောနေရာ 'အရှင်က ဘာဖြစ် လို့ မိန်းမတွေကို ဒီလောက်လှအောင် ဖန်ဆင်းတာလဲ။' ဘုရားသခင်က ပြန်ပြောသည်မှာ 'မင်းတို့ကို ဆွဲဆောင်နိုင် အောင်ပေါ့' အဒမ်က မေးပြန်သည်မှာ 'ဒါပေမဲ့ သူတို့ ဦးနှောက်မရှိအောင် ဘာကြောင့် လုပ်သလဲ အရှင်'

ဘုရားသခင်က ပြန်ပြောသည်မှာ 'မင်းတို့ကို စွဲမက်စေအောင်ပေါ့'

၃၀၆

An average Hollywood film star's ambition is to be admired by an American, courted by an Italian, married to an Englishman, have a French boyfriend.

(Katharine Hepburn)

သာမန် ဟောလိဝုဒ် မင်းသမီးလေးရဲ့ ရည်မှန်းချက်ကတော့ အမေရိကန်ရဲ့ အချိုးမွမ်းခံရ၊ အီတာလျံရဲ့ နောက်ပိုးခံရ၊ အင်္ဂလိပ်နဲ့ အိမ်ထောင်ကျပြီး ပြင်သစ် ရည်းစားတစ်ယောက် ရှိဖို့ပါပဲ။ (ကက်သရင်းဟက်ဘန်)

၃၀၇

Acquaintance is degree of friendship called slight when its object is poor or obscure and, an intimate when he is rich and famous.

အသိဆိုတာ အညတရဆိုရင် သာမန်ကာလျံကာ သိတယ်၊ ချမ်းသာ ကျော်ကြားရင် ရင်းရင်းနှီးနှီး သိတယ်။



၃၀၈

Why did God create Eve? To iron Adam's leaf.

ဘုရားသခင် ဧဝကို ဖန်ဆင်းတာ အဖမ်ရဲ့သစ်ရွက်ကို မီးပူတိုက်ပေးဖို့။

BURMESE CLASSIC .com





၃၀၉

Adult is an absolute youth.
လူကြီးဆိုတာ ခေတ်နောက်ကျတဲ့ လူငယ်ပေါ့။



၃၁၀

Advertising is the art of convincing people to spend money they don't have on something that they don't need.
ကြော်ငြာ လုပ်ငန်းဆိုတာ လူတွေကို မရှိတဲ့ ပိုက်ဆံနဲ့ သူတို့ မလိုတဲ့ပစ္စည်းကို ဝယ်အောင်လုပ်တဲ့ အတတ် ပညာပဲ။



၃၁၁

The only person who sticks to you in adversity closer than a friend is a creditor.
ခင်ဗျား စီးပွားပျက်တဲ့အခါ မိတ်ဆွေတွေထက်ကို ခင်ဗျားနား ပိုတပ်တာ မြီရှင် ဖြစ်ရမယ်။

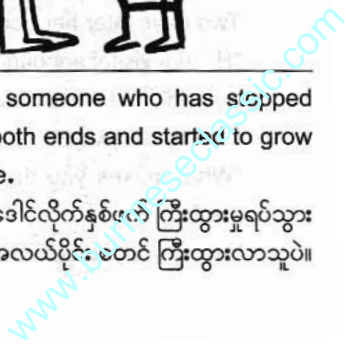
၃၁၂

An advertising agency is 85% confusion and 15% commission.
ကြော်ငြာပွဲစား လုပ်ငန်းဆိုတာ ၈၅% ညာဖြန်းတာနဲ့ ၁၅% ပွဲခဲပဲ။



၃၁၃

An adult is someone who has stopped growing at both ends and starts to grow in the middle.
လူကြီးဆိုတာ ဒေါင်လိုက်နှစ်ဖက် ကြီးထွားမှုရပ်သွားပြီး ကိုယ်ခန္ဓာအလယ်ပိုင်း ခတင် ကြီးထွားလာသူပဲ။





၃၁၄

You know you have reached adulthood when 6 am. is the time you get up, not the time you get to bed.

မနက် ၆ နာရီ အချိန်ဟာ အိပ်ရာဝင်ချိန် မဟုတ်တော့ဘဲ အိပ်ရာထချိန်ဖြစ်လာရင် လူကြီး ဖြစ်လာပြီလို့ မှတ်နိုင်တယ်။

၃၁၅

A woman places in the local newspaper: "Looking for a man with three qualifications: won't beat me up, won't ran away from me and great in bed."

Two days later her doorbell rings. "Hi", her visitor announces. "I 'm Tim. I have no arms so I won't beat you up no legs so I won't run away."

"What makes you think you are great in bed?"

"I rang the doorbell, didn't I?"



အမျိုးသမီး တစ်ဦးက ဒေသခံ သတင်းစာတစ်ခုတွင် အောက်ပါ ကြော်ငြာ တစ်ခု ထည့်၏။

'အောက်ပါ အရည်အချင်း သုံးခုနှင့် ပြည့်စုံသည့် ယောက်ျား တစ်ဦး အလိုရှိသည်'

- '(၁) ကျွန်မကို ရိုက်နှက်ခြင်း မပြုရ။
- (၂) ကျွန်မထံမှ ထွက် မပြေးရ။
- (၃) ကာမရာဂ စွမ်းရည် ကောင်းရမည်။

နောက်နှစ်ရက်အကြာ တံခါး ခေါင်းလောင်းသံ မြည်၍ တံခါးဖွင့် ကြည့် ရာ ခြေလက်မပါသော ယောက်ျားတစ်ဦးကိုတွေ့ရ၏။ 'ရှင် ကျွန်မကို မရိုက် ဘူး၊ ထွက်မပြေးဘူးဆိုတာ ယုံပါတယ်။ တတိယ အချက်က ဘယ်လို သိမလဲ'

'ကျုပ် တံခါးခေါင်းလောင်း တီးပြပြီးပြီမဟုတ်ဘူးလား'





ဆရာဝန်နဲ့ ချိန်းရတာကေရင် ဓနက်တိုင်း ပြခုာရီ
ချိန်းထား။ အိပ်ရာကနီးလို့ နေကောင်းနေရင်
တယ်လီဖုန်း ဆက်ပြီး ဖျက်လိုက်။



ဘုရားသခင် ၈၀ကို ဖန်ဆင်းတာ
အခမဲ့ သစ်ရွက်ကိုပီးပုထိုက်စားဖို့။



ရောမ ၂၀၁၅မှာ မိမိကို မိမိသတ်ခြင်းကို
ထားမြစ်သည်။ ကျူးလွန်ပါက သေဒဏ်။

BURMESE
CLASSIC
.com



ယောက်ျားလုပ်စရာ ရှိတာကို
ယောက်ျားက လုပ်၊
ယောက်ျား မလုပ်နိုင်တာကို
မိန်းမက လုပ်လိမ့်မယ်။



ကျွန်တော့်မိန်းမက ကျွန်တော့်ကို နည်းနည်းမှ
ခိုသေဘူး။ တစ်နေ့က အိမ်ရှေ့
တံခါးခေါက်သံကြားတော့ ကျွန်တော့်ကို
မိမိထံ ဝင်ပုန်းနိုင်တယ်။



စာရင်းကိုင်ဆိုတာ စင်ဗျားမှာ ရှိမှန်းမသိတဲ့ပြဿနာနဲ့
စင်ဗျား နားမလည်တဲ့ နည်းနဲ့ ဖြေရှင်း ဝေးလံ လုပ်။

www.burmeseclassic.com
အပြုံးစားသံအပတ်ကြီး ဦးဘလှနဲ့
www.burmeseclassic.com